

1220  
**Grand Prix de Granby**

● **Déficit de \$175,000** — page 23

● **Réclamation de \$53,000** — page 20

Le plongeur noyé

**La police renonce aux recherches**

— page 4

**Un sixième étage pour l'hôpital de Granby** — page 6

50 ans

**La Voix de l'Est**

006767  
BUREAU DEPOT LEGAL  
DEP SOCIOLOGUES  
1700 ST-DENIS  
MONTREAL 129 H2X

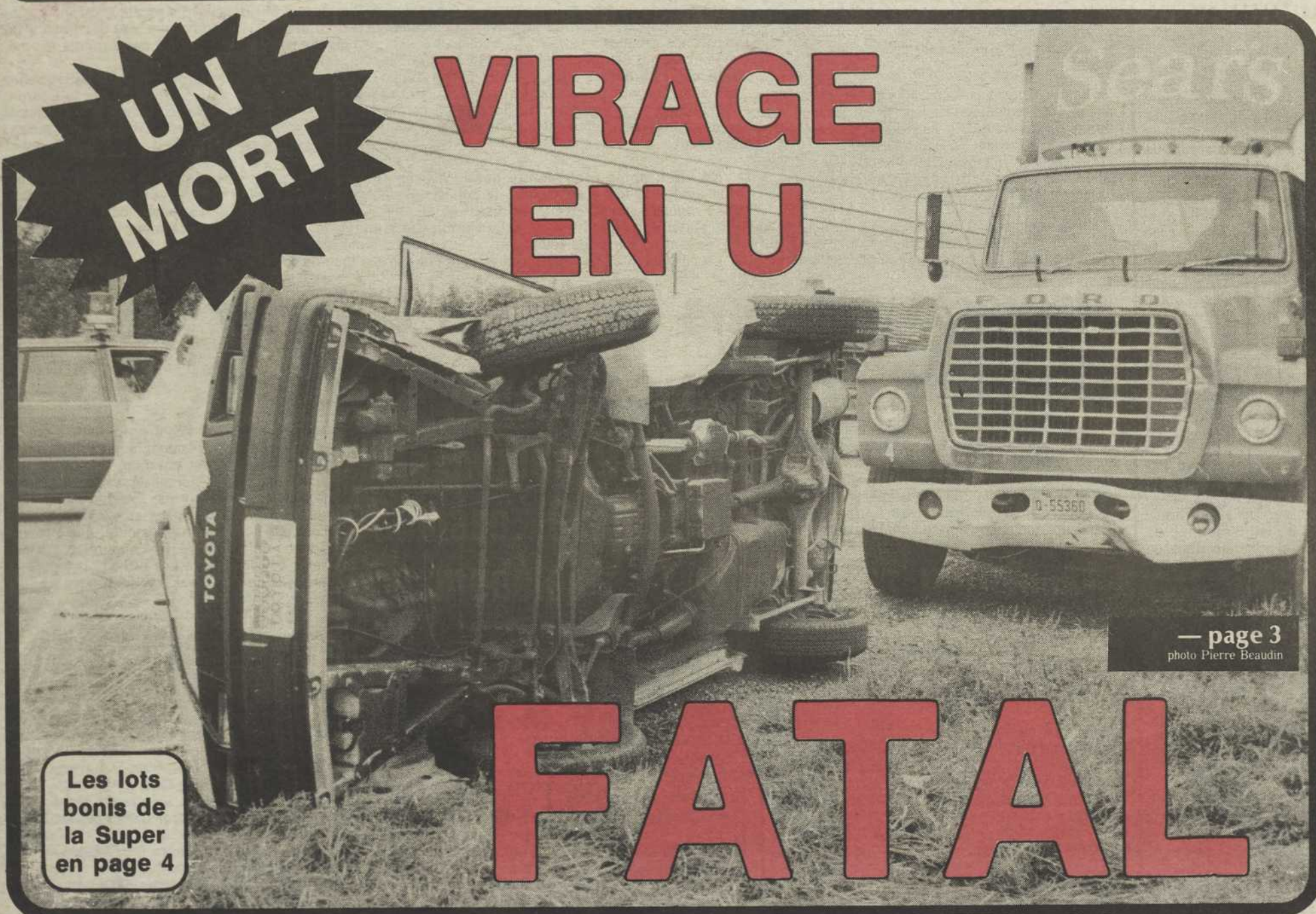
**MARDI** VOL. 51 — NO 57

**GRANBY, 27 AOUT 1985**

Livraison domicile \$2.50 par semaine  
Semaine: 40 cents — Samedi: 70 cents

**UN MORT**

**VIRAGE EN U**



— page 3  
photo Pierre Beaudin

**FATAL**

Les lots bonis de la Super en page 4

ÉCOLE DE CONDUITE

**TECNIC**

**AUTO — CAMION — MOTO**

ALJOURD'HUI  
ON NE DIT PLUS  
J'APPRENDS  
À CONDUIRE  
ON DIT...

"moi je tecnic"

**GRANBY**  
755 Principale  
**372-8087**  
**COWANSVILLE**  
100, rue Sud  
**263-5756**

**A ne pas  
répéter**

**Michel Dubé** avoue que marcher cinq milles par jour, ça lui permet de bouffer la moitié de gros gâteaux au chocolat...

— 0 —

**Gilles Dion** est un gars patient. Mais là, il en a assez... il aimerait bien que son "ami" **Gaétan Roy** lui rembourse la gageure de \$5 qu'il a prise avec lui il y a un an...

— 0 —

Quelques connaissances de **Claude Dionne** n'arrivent pas à s'expliquer comment sa voiture peut souvent manquer d'essence, lui qui compte pourtant un détaillant au nombre de ses amis...

— 0 —

**Chantale Audet** vient de vivre une expérience un peu gênante: barrant la porte de la maison derrière elle, alors qu'elle allait reconduire une amie, elle a dû défilier en robe de nuit devant la clientèle du commerce attendant pour rentrer par l'autre porte...

— 0 —

Le journaliste **André Cyr** a "brûlé" un beau billet de \$5 et quelques cents à St-Hyacinthe... en mettant dans sa voiture la contravention dont il venait d'écoper pour violation de parcomètre... où il y eut encore violation et contravention...



69 Drummond,  
Granby  
372-3434

L-1489

# Six Hell's libérés

**JOLIETTE (PC) — Six des dix motards détenus relativement au sextuple meurtre de Hell's Angels du chapitre de Laval, en mars dernier à Lennoxville, retrouveront leur liberté au cours des prochaines heures.**

Ainsi en a décidé le coroner Jean B. Falardeau, hier après-midi à Joliette, en indiquant que la preuve policière entendue au cours des deux dernières semaines avait été insuffisante à le convaincre que six des détenus, une fois libérés, chercheraient à échapper à la justice.

Aussi Jacques Pelletier de Saint-Jérôme, Guy Rodrigue et Richard Rousseau de la région de Sherbrooke, de même que Robert Richard devront notamment verser un cautionnement de \$10,000 et se présenter à la police deux fois la semaine.

Quant à Lionel Deschamps et Michel Langlois, aucun cautionnement ne leur a été imposé mais ils devront demeurer à leur domicile, respectivement à Le Gardeur et Saint-Basile.

Le coroner n'a pas statué sur le sort d'Yvon Bilodeau puisqu'il est déjà incarcéré pour une autre offense.

En ce qui a trait à Charles Filteau, Luc Michaud et Yvon Rodrigue, ils devront rester derrière les barreaux du fait que la preuve a démon-

tré qu'ils "étaient sur le gun" le jour de la tuerie, le 24 mars dernier.

Au sujet de ces trois derniers, leurs avocats déposeront une requête en révision devant la Cour supérieure pour que soit cassée cette décision.

Avant de rendre sa décision, le coroner Falardeau a fait remarquer que la loi régissant les enquêtes du coroner ne l'autorisait pas à déterminer si les prisonniers en cause constituaient un danger pour la société.

En regard de la preuve entendue, le coroner a considéré que le voyage que devait faire les motards à Shédiac au Nouveau-Brunswick par groupe de deux ou trois au début de juillet ne visait pas à échapper à la justice puisqu'ils l'avaient planifié avant les événements sanglants de mars. Le fait de partir à deux aurait pu avoir comme avantage, aux yeux des motards, d'échapper à l'escorte policière fournie lors des déplacements en grands groupes.

Pour ce qui est du projet de partir vers la Floride une fois libérés sous caution, projet supposément concocté par deux des détenus, le coroner Falardeau a jugé que "la fiabilité de ce dernier rapport policier n'est sûrement pas à toute épreuve".

En effet, après avoir assuré que la conversation avait été tenue en cellule, le policier Louis De Francisco avait retraité en disant qu'elle s'était plutôt déroulée dans une salle communautaire, devant un écran de télévision.

Le coroner n'a pas qualifié la preuve policière

mais a laissé entendre que l'enquêteur principal aurait eu intérêt à l'étaler davantage.

Le souci de protéger les sources d'information, électroniques et autres, a laissé peu de choix au coroner qui dit avoir trouvé "difficile d'évaluer la valeur de la preuve".

La déconfiture des forces policières et des procureurs de la Couronne était visible à la suite de cette décision.

Il en allait autrement du côté de la défense. La victoire était éclatante et Me Jacques Bouchard a annoncé son intention de s'opposer à ce que les motards contre lesquels la police a émis des mandats soient appelés à témoigner. Il fera valoir aujourd'hui ses arguments devant le coroner.

C'est au moment où le procureur de la Couronne, Pierre Sauvé, voulait interroger un détenu qui devait être relâché au cours des heures suivantes que Me Bouchard a expliqué qu'il était inconstitutionnel de contraindre une personne à témoigner pour une affaire où cette même personne est susceptible d'être accusée.

Il a alors cité les propos tenus jeudi dernier devant le coroner par le procureur de la Couronne, René Domingue, selon lesquels "les détenus pourraient se voir accuser, suite à votre verdict, d'une accusation qui entraîne l'emprisonnement à vie".

Si les avocats de la défense convainquent le coroner du bien-fondé de leur demande, les policiers risquent de se retrouver dans l'impossibilité de faire témoigner le motard qui a raconté aux policiers ce qui s'était déroulé ce jour fatidique de la tuerie.

## Provigo n'a pas réussi à acheter Distribution aux consommateurs

**TORONTO (PC) —** Provigo n'a pas réussi à acquérir une majorité des actions en circulation de Distribution aux Consommateurs, la compagnie torontoise de vente par catalogue.

Les actionnaires de Consumers Distributing Co. ont reçu plutôt froidement l'offre de \$7 l'action faite par l'entreprise montréalaise Provigo Inc., en offrant lundi seulement 135,288 actions de classe A et 434,900 actions de classe B.

Provigo voulait mettre la main sur un minimum de 9.8 millions d'actions de classes A et B. L'offre avait été faite le 9 août. Quelques se-

maines plus tôt, Provigo avait acquis de la famille Stupp, de Toronto, et à la bourse, 45.5 pour cent des actions votantes de la compagnie, également au coût de \$7. M. Jack Stupp est président du conseil d'administration de Distribution aux Consommateurs.

"A mon avis, les courtiers avaient eu une très

bonne réaction à notre achat précédent, a dit M. Claude Savard, vice-président adjoint aux finances chez Provigo. C'est pourquoi ils ont recommandé à leurs clients de conserver leurs actions afin de bénéficier du fait que Provigo était actionnaire majoritaire de la compagnie."

Il n'est pas question, a-t-il ajouté, que Provigo maintienne sa tentative de mainmise. "Pour cela, nous devrions faire une offre plus élevée et nous croyons que ce n'est pas justifié, à ce moment-ci."

### Météo

#### SITUATION GÉNÉRALE

Non disponible  
**MONTREAL**

Brumeux avec quelques averses et risque d'orages le matin, éclaircies par la suite; min. 17, max. 22. Probabilité de précipitations en pourcentage: 60. Mercredi: ensoleillé.

#### ESTRIE

Brumeux avec quelques averses et risque d'orages; min. 15, max. 20. Précip.: 70. Mercredi: beau.

La Quotidienne

575  
5640

### Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	16
Commentaires	8
Décès	19
Economie	14
Grands titres	12
Jeux	17
Région	8
Roman	18
Sports	20
Statistiques	20

## Discovery lancé à 7h02

**CAP CANAVERAL, Floride (AP) —** Le lancement de la navette "Discovery", retardé à deux reprises, été fixé à mardi 7h02.

La météo prévoit un temps couvert qui pourrait à nouveau gêner le départ, alors que les chances de rejoindre et de réparer dans l'espace un satellite en panne diminuent rapidement.

Pour réussir ce dépannage spatial, la navette devra être lancée au plus tard mercredi. La NASA a estimé en effet que le projet devra ensuite être abandonné, du fait que le satellite ne se trouvera plus dans une position favorable pour un rendez-vous en orbite.

Au cas où l'expérience serait à nouveau retardée, la mission sera écourtée. Les membres de l'équipage, quelque peu déçus par les deux faux départs de samedi et dimanche, pourront toutefois placer en orbite les trois satellites emportés dans la soute de la navette.

**La Voix de l'Est**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général  
**Guy Crevler**

Trésorière et directrice du personnel  
**Claudette Viau**

Directrice de l'information:  
**Ginette Laurin**  
Chef-éditorialiste:  
**Valère Audy**

Directeur de la publicité:  
**Gilles Gagnon**  
Directeur du tirage:  
**Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679





Si tu aimes la belle verdure, les plantes,  
les arbres et les fleurs en santé  
viens visiter la Pépinière Abbotsford Inc.  
605, Principale — St-Paul 379-5777

ST-PAUL D'ABBOTSFORD — Une manoeuvre hasardeuse a coûté la vie à une sexagénaire et causé des blessures graves à son mari, hier après-midi sur la route 112, à l'entrée est de St-Paul d'Abbotsford.

La victime est Mme Aldéa Laporte, 68 ans, de Cowansville.

Son époux, dont il a été impossible de connaître le prénom, a été sérieusement blessé et il repose à l'hôpital.

L'accident s'est produit vers 12h45 au moment où le couple, qui voyageait d'est en ouest à bord d'une Toyota flambant neuve, a amorcé un virage en U devant un kiosque de pommes.

Pour ce faire, M. Laporte a emprunté l'accotement, avant de bifurquer sur sa gauche pour reprendre la voie rapide.

Il n'a vraisemblablement pas vu un camion de livraison de la compagnie Sears, qui se dirigeait vers Montréal, soit derrière lui, avec une cargaison de vêtements.

Le pilote du mastodonte, M. Serge Béland, a tenté d'éviter la Toyota en empruntant la voie de gauche. Il a aussi appliqué les freins, comme l'indiquent de longues traces de caoutchouc qui ont été laissées sur l'asphalte par les roues de son camion.

Mais ce fut en vain.

Le petit véhicule a été harponné à la hauteur de la portière du conducteur.

Il a été renversé sur le côté, puis il a été traîné sur plusieurs dizaines de mètres avant de s'arrêter dans un crissement de métal.

Pendant que les badauds s'amassaient sur les lieux, la SQ-Marieville et l'Unité de sauvetage 724 ont vivement rappliqué. Le groupe d'intervention a mis une dizaine de minutes avant de sortir les corps de l'habitacle de la Toyota. Pour y arriver, ils ont dû scier le toit.

M. Béland, ainsi que son co-pilote Ronald Daniel, de Montréal, n'ont pas été blessés.

Son mari à l'hôpital

## Sexagénaire tuée sur la 112



La Toyota a dû être éventrée pour que les sauveteurs parviennent à sortir les corps des Laporte.

## “J'ai tout fait pour l'éviter”

— Le pilote du camion

ST-PAUL D'ABBOTSFORD (AC) — “J'ai vu la Toyota de loin. Elle roulait tranquillement sur l'accotement et j'ai bien cru que le conducteur allait arrêter. J'ai été surpris de le voir revenir sur la route. J'ai klaxonné,

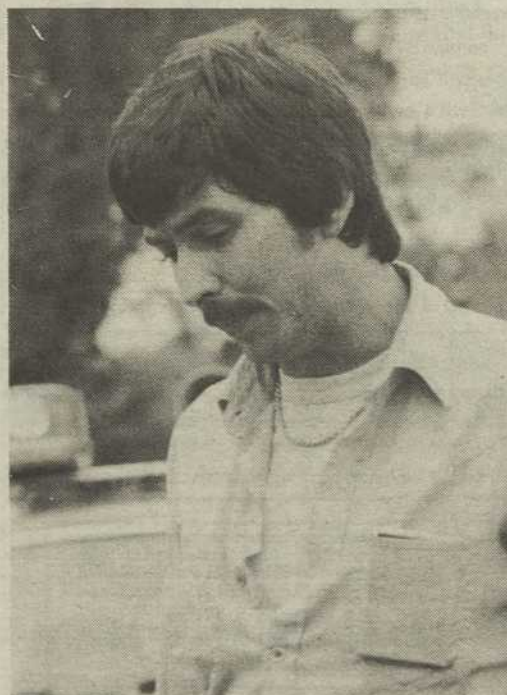


André Cyr

mais il n'a jamais regardé de mon côté. Il n'a jamais vu que je m'en venais”.

“J'ai tenté de l'éviter, mais il prenait toute la route. Je l'ai poigné de plein fouet”.

C'est de cette façon que l'accident s'est pro-



Le pilote du camion, M. Serge Béland.

Photos Pierre Beaudin

duit, comme l'a raconté le pilote du camion de livraison de la compagnie Sears, M. Serge Béland.

“C'est malheureux. S'il n'y avait eu que de la tôle froissée, ça ne m'aurait rien fait. Mais là, il y a un mort et un blessé... ça me fait de quoi”, a confié M. Béland, visiblement ébranlé.

“Pourtant, je n'allais pas vite. J'avais eu le temps de ralentir. Mais avec un camion pesant comme le mien, la Toyota n'avait pas de chance”, a-t-il dit.

M. Béland, tout comme son co-pilote Ronald Daniel, n'ont pas été blessés. Et pendant que la Toyota des Laporte était démantibulée, leur camion n'a subi que de légers dommages sur le pare-chocs avant.



### Le sourire matinal

Lu cet avis dans la vitrine d'un fleuriste: “Nos roses sont si bon marché aujourd'hui qu'elles sont même à la portée des maris.”

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

La police renonce aux recherches

# Le corps du plongeur Yves St-Martin toujours prisonnier des profondeurs

## RÉSULTATS

**Super Loto**

Tirage du

NUMEROS	LOTS	NUMEROS	LOTS
1047968	1 000 000\$	2054988	1 000 000\$
047968	50 000\$	054988	50 000\$
47968	5 000\$	54988	5 000\$
7968	500\$	4988	500\$
968	100\$	988	100\$
68	10\$	88	10\$
2248998	1 000 000\$	2611547	1 000 000\$
248998	50 000\$	611547	50 000\$
48998	5 000\$	11547	5 000\$
8998	500\$	1547	500\$
998	100\$	547	100\$
98	10\$	47	10\$

5 lots de 100 000\$ (numeros non-décomposables):

758A041 7348989 296C976  
521B738 778B316

## 100 lots bonis de 50 000 \$ chacun

numeros non-décomposables

012A330	083B041	025C279
037A746	107B458	028C215
126A490	142B764	045C164
129A848	151B673	052C661
151A015	204B116	064C978
185A648	207B925	094C441
272A904	230B934	133C513
277A838	253B366	142C499
335A360	256B903	165C881
370A360	273B522	175C159
376A703	285B318	200C050
381A995	304B840	204C262
384A679	333B579	301C514
484A960	383B323	304C891
490A136	385B064	326C292
499A211	474B729	360C487
529A583	485B806	385C686
531A898	527B000	413C120
583A791	547B186	492C235
584A248	557B557	501C346
587A551	560B964	506C626
608A533	565B103	524C255
619A996	583B834	548C394
642A067	586B085	559C608
662A898	605B014	562C440
677A221	607B841	584C913
792A915	615B148	603C684
000B768	623B305	628C277
011B640	629B887	644C687
014B844	635B007	654C275
016B009	645B562	744C023
016B626	647B882	757C798
021B174	693B121	783C475
076B308		

Les modalités d'encaissement des billets paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

par Richard Gosselin

GRANBY — La Sécurité du Québec a décidé de ne pas s'impliquer dans les recherches en vue de retrouver le corps d'un plongeur, disparu dans les eaux du lac Memphrémagog, à la hauteur de Knowlton Landing, dimanche après-midi.

Un porte-parole de la SQ a annoncé hier que c'est parce qu'elle ne dispose pas d'équipement spécialisé que la SQ a abdicué.

"Nos plongeurs ne peuvent descendre à plus de 150 pieds, alors que la profondeur, à cet endroit, est d'au moins 200 pieds. Cela prendrait un scaphandrier et nous n'en disposons pas, a déclaré le sergent-superviseur Maurice Corbeil. Nous avons avisé la famille, qui devra se tourner vers d'autres moyens,

demander l'aide du secteur privé."

D'un autre côté, le relationniste de la SQ rappelle que les policiers n'ont pas d'obligation vis-à-vis de telles recherches, sauf lorsqu'il s'agit de matière criminelle. "Nous avons l'habitude d'aider les familles, autant que nous le pouvons", complète l'agent René Côté.

M. Jean-François Lussier, un des sept plongeurs qui s'étaient donné rendez-vous à cet endroit dimanche, confiait hier à CHEF-radio que rien n'avait pu être fait pour sauver Yves St-Martin.

"Son compagnon de plongée a dû remonter et ce serait à ce moment qu'Yves aurait éprouvé un malaise. Tout cela s'est passé à une profondeur de 185 pieds. C'est donc impossible de savoir ce qui s'est réellement passé. Seule l'autopsie



Yves St-Martin, le plongeur disparu dans les eaux du Memphrémagog.

le dirait."

Par contre selon des spécialistes, si le corps n'est pas recouvert, il

est fort peu probable qu'il remonte, puisqu'il est lesté d'une ceinture de 38 livres de plomb.

M. Gérard St-Martin, père du plongeur, a pour sa part indiqué, peu après avoir été informé de la décision des policiers, qu'il appartient plutôt à l'épouse de Yves de prendre les dispositions nécessaires.

"De mon côté, j'ai toujours eu peur de ce sport. Mais que voulez-vous, ce n'était pas un enfant. Il jouissait d'une excellente santé et cumulait une dizaine d'années d'expérience

dans ce sport."

Yves St-Martin faisait partie du Club de plongée des Cantons de l'Est, club qui compte une trentaine de plongeurs. Le jour de sa disparition, il en était à sa première plongée.

Quant à son compagnon de plongée, M. Martin Leclerc, de Waterloo, il a dû visiter l'hôpital BMP de Cowansville, souffrant de malaises dont la nature n'a pas été rendue publique. Il a pu quitter l'établissement hospitalier dans la même journée, mais n'a pu être rejoint, hier.

## "Je vais moi-même draguer le fond du lac"

— Bertrand St-Martin

GRANBY (RG) — "Puisque les policiers veulent pas agir, je vais moi-même draguer le fond du lac dès demain pour sortir le

corps de mon frère." M. Bertrand St-Martin, un des frères aînés du plongeur disparu dans les eaux du Memphrémagog, dimanche,

a passé l'après-midi d'hier sur le lac, en compagnie d'amis, attendant les policiers. Aucun n'est venu.

A son retour chez lui, à l'heure du souper, il a appris la mauvaise nouvelle. "Il m'ont dit qu'à cette profondeur (plus de 200 pieds), ils ne pouvaient plonger plus que 10 minutes à la fois, puis doivent se décompresser pendant une heure. A part de cela, ils ont besoin d'une chambre de décompression qui coûte environ \$1,500 par jour."

"Ils m'ont passablement découragé de demander l'aide du secteur privé, avec des coûts comme ceux-là et des chances si minces de retrouver son corps, poursuit le frère de la victime. Je ne veux pas remuer mer et monde, cela ne lui rendra pas la vie. Mais je ne peux tout simplement pas rester sans rien faire. Je ferai tout ce que je peux."

Persuadé que l'épouse de son frère partage et endosse ses commentaires, Bertrand St-Martin a complété l'entrevue par une éloge posthume.

"La plongée sous-marine était sa plus grande passion. On peut presque dire qu'il est mort dans son habitat naturel."



## CONGE DE LA FETE DU TRAVAIL

Heures de tombée  
Journal régulier

Dates de remise: annonces commerciales

Parution le:	Date limite le:
samedi 31 août	jeudi 29 août avant 10h
mardi 3 septembre	jeudi 29 août avant 10h
mercredi 4 septembre	vendredi 30 août avant 10h

Dates de remise: annonces classées

Parution le:	Date limite le:
samedi 31 août	vendredi 30 août avant 16h
mardi 3 septembre	vendredi 30 août avant 16h
mercredi 4 septembre	mardi 3 septembre avant 16h

Supplément "LE PLUS"

Date de remise annonces commerciales

Parution le:	Date limite:
mardi 3 septembre	le mercredi 28 août avant 10h

## HEURES D'AFFAIRES

Le vendredi 30 août: fermeture de nos bureaux à 17h30  
Le lundi 2 septembre nos bureaux seront fermés

## Bon congé à tous

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien



## SALLE GRATUITE

pour les mariages, banquets, showers, partys des Fêtes, parade de mode, conférences, soirées dansantes et tous genres de réceptions.

## SALLE IDEALE 2000 INC.

2270, Principale, St-Paul d'Abbotsford, 379-5477/378-5678/378-7886

4 SALLES à votre service  
1 salle pour 75 pers.  
1 salle pour 150 pers.  
1 salle pour 350 pers.  
1 salle pour 500 pers.

BAR OUVERT 7 jours par semaine de 1h00 à la fermeture  
"Réservez dès maintenant pour vos partys des Fêtes"  
L-2114

## Apprenez chez H&R Block comment préparer des déclarations d'impôt - C'est avantageux!

Le meilleur cours d'impôt du Canada

En suivant ce cours maintenant vous pourriez gagner de l'argent pendant la saison fiscale et faire des économies en préparant vos propres déclarations.

☆ Prix raisonnables

☆ Classes commencent le 23 sept. 1985

Demandez renseignements ou appelez tout de suite!

**378-6206**

Contactez notre bureau le plus proche

## H&R BLOCK

402, Principale, Granby, J2G 2W8

Veillez m'envoyer des renseignements sur votre cours d'impôt.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

# Villa Bonheur: le rapport d'enquête remis aux administrateurs demain

par Jean-Pierre Jodoin

**GRANBY —** C'est mercredi que l'on saura si l'enquête commandée par le ministère des Affaires sociales sur l'administration de Villa Bonheur blâmera ou blanchira le principal intéressé dans cette histoire, le directeur général Louis Cabana.

Le ministère remettra en effet une copie de l'enquête menée par la firme de comptables Samson, Bélair de Montréal au conseil d'administration du centre d'accueil de la rue Court et au Conseil régional de la santé et des services sociaux (CRSSS) de la Montérégie.

Ce sont des membres du personnel qui ont réclamé des Affaires sociales qu'elles enquêtent sur la façon dont les fonds publics sont administrés à Villa Bonheur.

Toutes les personnes rejointes hier n'ont accepté de livrer leurs commentaires qu'à la condition expresse de ne pas être nommées. Les plus dures à l'égard du directeur général — des employés — lui reprochent certaines initiatives dans la gestion des fonds publics.

Une autre personne, très proche de Villa Bonheur, a reconnu que pareilles accusations avaient effectivement été portées par des employés. Par contre, elle doute que M. Cabana soit reconnu coupable. Selon elle, il aurait plutôt agi comme si Villa Bonheur était une entreprise privée.

"La tenue de livre n'est pas exactement,

ce qu'il faudrait qu'elle soit. C'est pour cela que M. Cabana réclamait l'embauche d'un comptable", de dire cette personne. Toujours selon elle, il y a "un paquet de petites choses qui ne sont pas faites correctement mais il ne faudrait pas grand-chose pour redresser la situation".

Il n'est pas impossible par ailleurs qu'un règlement de compte soit au centre du conflit. Des employés voudraient la tête de leur patron, à la suite d'une détérioration des relations de travail.

A la longue, la situation se serait envenimée au point où les employés salariés décideraient de se syndiquer il y a un an.

C'est à ce moment-là que le conseil d'administration se serait ouvert les yeux, préférant toutefois minimiser l'affaire pour ne pas rendre les personnes âgées insécures.

Le président de Villa Bonheur, M. Bernard Trudel, n'a pu être re-

joint hier. Quant à M. Louis Cabana, il a indiqué hier

soir qu'il ne se sentait nullement inquieté ter davantage la situation pour son poste, mais

## Les tribunaux

### L'affaire de tout le monde

**GRANBY —** "Si vous voulez boire, c'est votre affaire. Si vous voulez boire et conduire, c'est l'affaire de tout le monde".

Ces quelques mots, vous les avez peut-être déjà entendus à la télé. Hier, c'est le procureur de la couronne Pierre Gibeau qui les a lancés à l'endroit de Roch Lamoureux, un Granbyen âgé de 30 ans.

L'individu avait causé un accident, un jour où il avait pris un verre de trop. Deux personnes avaient dû visiter l'hôpital.

Devant ces faits, le juge Claude Léveillé a puni Lamoureux pour \$380: 200 de ces dollars iront à La Boussole qui est un organisme d'aide aux alcooliques et aux toxicomanes. Une probation de trois ans a accompagné l'amende.

## Agenda

### Aujourd'hui

La Caisse populaire de Granby reçoit au centre d'information un représentant du Ministère de la santé et du bien-être social, allocations familiales fédérales et sécurité de la vieillesse, de 10h à 15h.

## AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "Chic est la mode", en vigueur jusqu'au 31 août 1985, à la page 4, la veste pour dame, no. 05101 n'est pas doublée.

Dans le cahier "Grande Réclame" inséré dans le cahier ci-dessus, à la page 1, le rabais annoncé pour le télécouleur no. 14525 aurait dû se lire 110.00\$ et non pas 160.00\$, et le prix rég. Sears 599.99\$ au lieu de 649.99\$.

Nous nous excusons pour ce contretemps.

**SEARS CANADA INC.**

L-2308

## AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire de la rentrée des aubaines en vigueur du 26 au 31 août 1985, à la page K8: il n'y a pas de stylo Superball à .07\$, le bon prix est de .57\$; ruban adhésif invisible à .49\$.

Toutes nos excuses pour ce contretemps.

**K-MART**

L-292

## MIEUX SUR TOUS LES POINTS



C'est hors pair pour :

- les pneus
- les freins
- l'alignement
- les silencieux
- le balancement
- les vidanges d'huile
- la suspension

## ÉPARGNEZ



## GRATUIT

- ✓ inspection
- ✓ installation
- ✓ estimation
- ✓ garanti

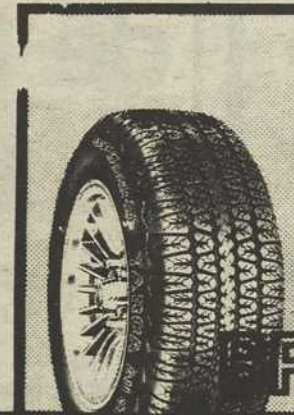
(Aussi longtemps que vous possédez votre voiture)



## SUPER SPÉCIAL

\$1.95

- ✓ filtre
- ✓ huile
- ✓ graisse
- ✓ ouvrage



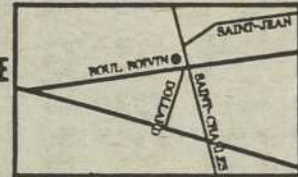
RADIAL TOUTES SAISONS TARGA™

**Goodrich**

Quand il est question de rapidité et d'efficacité vous pouvez nous faire confiance



C'EST UN GRAND CENTRE POUR VOTRE SÉCURITÉ



## PNEUS LESSARD

(CENTRE DU PNEU GRANBY) - LTÉE

483 boul. Bolvin 378-9915 (coin St-Charles)  
OUVERT: L-M-M- 8h à 6 - J-V 8 à 8 Samedi jusqu'à midi



L-2008

N'oubliez pas de consulter notre cahier publicitaire, SEARS dans La Voix de l'Est de demain.

## RÉCLAME D'AUTOMNE SEARS,

Venez sans tarder à votre magasin Sears, achats formidables pour vous, votre famille et la maison...plusieurs en exclusivité chez Sears. Faites vite! Jusqu'au samedi 31 août 1985 ou jusqu'à épuisement des stocks, sauf indication contraire.

Chez SEARS, vous en avez pour votre argent et plus.

L229

**“Une clé en vaut deux”  
chez Immeubles Luc Girard inc.**

**Confiez votre maison à vendre**

**aux agents des Immeubles Luc Girard inc.**

**et courez la chance de**

**GAGNER UNE CHEVETTE 1986**



45 rue Centre  
Suite 2  
Granby

— Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés. Tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

Pour informations: **372-4366**

PC1049



photo Pierre Beaudin

Le Dr Jean Guertin, directeur des services professionnels et hospitaliers du Centre hospitalier de Granby, le député de Shefford, M. Roger Paré, le président du Conseil d'administration du CHG,

M. Denis Racine et le directeur général de l'établissement, M. Paul Bergeron, ont rendu public un projet d'agrandissement et de réaménagement de l'institution au coût de \$2,500,000.

## Projet d'agrandissement de \$2.5 millions au centre hospitalier

par Geneviève  
Tavernier

GRANBY — Le Centre hospitalier de Granby procédera à l'agrandissement et au réaménagement fonctionnel de ses locaux d'ici l'été 1987, au coût de quelque \$2,500,000.

Le projet vise à aménager une unité transitoire pour le service de psychiatrie, offrir une quinzaine de lits aux soins d'un jour et loger convenablement le service des diagnostics qui se veut à la fine pointe de la technologie.

En annonçant la construction prochaine d'un sixième étage au-dessus de l'aile ouest de l'hôpital, le député Roger Paré a précisé que le Conseil de la santé et des services sociaux de la Montérégie a appuyé la demande de l'hôpital auprès du ministère des Affaires sociales.

En réponse le ministère a autorisé une dépense de l'ordre de 1% de la valeur estimée des travaux pour qu'une étude de "faisabilité" et l'établissement d'un plan de réaménagement soient faits.

Cette démarche permettra de faire

figurer le projet au budget gouvernemental d'immobilisation 1985-86.

Si le dossier poursuit sa course sur la même lancée la construction pourrait débuter en mai ou juin 1986 pour se terminer au cours de l'été 1987.

**Roger Paré**

Le député de Shefford, M. Roger Paré, en annonçant la nouvelle a tenu à souligner que les besoins en locaux fonctionnels du Centre hospitalier sont tels qu'avec l'acceptation de l'étude par le ministère, le débat est clos.

"Et un adversaire serait mal venu au cours d'une campagne électorale, de nier cette évidence..." a-t-il ajouté lorsque les spectres d'événements antérieurs ont été réveillés.

En effet, un premier agrandissement de l'établissement, alors dénommé Hôpital général de Shefford, a été annulé lors de l'accession des libéraux de Robert Bourassa en 1970. Mais pour le député Paré le nouvel agrandissement ne risque pas le même sort parce qu'il ne sera pas soumis au même danger.

"Je pense que Bourassa ne rentrera pas, tout court..." a-t-il soutenu en conférence de presse.

**Les spécialistes**

Parmi les spécialistes qui viennent se joindre à l'équipe déjà en place il faut noter deux hématologistes qui assureront chacun une journée selon une entente de services signée avec l'Hôpital Notre-Dame de Montréal.

Ces deux spécialistes seront en poste dès les premiers jours de septembre et épauleront le laboratoire d'hématologie du CHG dans leur travail auprès des patients atteints de cancer ou de tumeur pré-cancéreuse qui reçoivent des traitements de chimiothérapie.

Ainsi, la plupart des cas d'oncologie n'auront plus à voyager vers Sherbrooke ou Montréal. Le médecin de famille; le reste cependant celui qui réfère les cas au spécialiste pour une meilleure utilisation des ressources humaines et matérielles.

## L'hôpital fête ses 40 ans

GRANBY (GT) — Le Centre hospitalier de Granby fêtera le 22 septembre ses 40 ans. C'est en effet le 27 septembre 1945 que l'hôpital Saint-Joseph ouvrait ses portes à ses premiers patients.

Depuis il est devenu l'Hôpital général de Shefford lors du retrait des religieuses et l'arrivée d'une corporation civile avant de devenir le CHG.

Pour souligner cet anniversaire le

conseil d'administration a organisé une journée spéciale au cours de laquelle sera lancé un volume relatant l'histoire de l'établissement depuis ses origines: 170 illustrées tiré à 3,000 exemplaires et distribué par le CHG.

Mais là ne se borneront pas les festivités: à 11 heures, le 22 septembre, une messe sera célébrée à l'église Notre-Dame par l'évêque du diocèse, Mgr Louis Langevin et de 13 à 19 heu-

res une visite de l'établissement sera possible avec des personnes ressources qui, dans les services ouverts au public, répondront aux questions.

Un vidéo sera projeté dans la principale salle d'attente qui fera assisté à une opération réalisée à Granby ainsi qu'à un accouchement en plus de donner des précisions sur les secteurs de l'hôpital qui restent toujours un peu mystérieux pour le grand public.

# L'ex-directeur du centre d'emploi blanchi des accusations de fraude

par André Cyr

GRANBY — L'ex-directeur-adjoint du Centre d'emploi et de l'immigration, M. Claude Fortier, a été innocenté de trois chefs d'accusation de fraude par le juge Claude Léveillé hier matin.

M. Fortier était accusé d'avoir incité deux étudiants à ne pas déclarer leurs salaires de façon à ce qu'ils ne perdent pas leurs prestations d'assurance-chômage.

Ces étudiants, M. Fortier les avait embauchés en même temps que plusieurs autres pour planter des arbres de Noël cultivés sur sa terre, en 1983. Les travaux n'avaient duré que quelques jours.

Dans son jugement, le juge Léveillé indique avoir pris sa décision après avoir étudié les témoignages des deux étudiants concernés.

Les points majeurs qui ont joué en

faveur de M. Fortier sont les suivants: Un: des doutes entourent le témoignage de Alain Laprade.

Ce dernier avait déclaré au juge avoir été encouragé à ne pas déclarer ses revenus par M. Fortier, ainsi que par Mme Yvette Paquette, qui est agent de présentation au bureau local de l'assurance-chômage.

Appelée à témoigner, Mme Paquette avait tenu des propos tout à fait différents.

Deux: un autre témoin, Alexis Perreault, a affirmé que M. Fortier ne lui a jamais recommandé de ne pas déclarer ses revenus.

Le ministère fédéral de la Justice a encore des reproches à faire à l'endroit de M. Fortier, qui a été suspendu en juin '84.

Celui-ci est accusé d'avoir négligé, à huit reprises, d'établir des relevés d'emploi pour des employés qui ont

planté des arbres sur sa terre.

Toutefois, il n'est pas impossible que ces plaintes soient abandonnées.

En effet, l'article 13.1 du règlement en matière d'Assurance-chômage stipule qu'un employeur n'est pas obligé d'établir de relevé d'emploi pour un employé qui a été à son service moins de 15 heures ou qui a gagné moins de \$77.

Il semble que ce soit le cas pour la majorité des employés concernés dans cette affaire.

Par ailleurs, l'article 16 du même règlement fait grimper les chiffres à 25 jours et \$250, s'il s'agit d'un emploi agricole.

Le dossier a été placé entre les mains de M. Maurice Guay, de Revenu Canada Impôt. C'est lui qui doit décider si M. Fortier aurait dû fournir des relevés d'emploi.

Il rendra sa réponse le 3 octobre.

## AVIS DE CORRECTION

Veillez prendre note que dans notre publicité d'aujourd'hui dans Le Plus de La Voix de l'Est à la page 19, vous auriez dû lire que dans notre SOLDE DE FIN DE SAISON, nos prix sont en vigueur jusqu'au 31 août 85.

Nous nous excusons de ce contretemps.

**matériaux Desroches**

81, St-Jude, Granby 378-8451

L-2704



# LA RENTRÉE



CHEZ

CUIRS

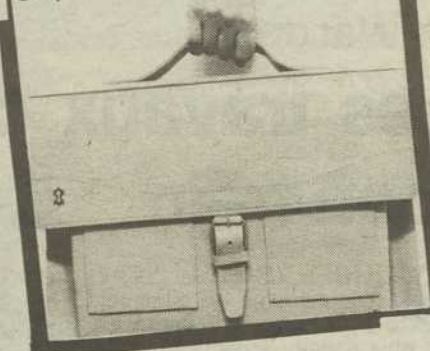
**O.tentik**



**NOUVEAU**

LE SAC D'ÉCOLE  
3 VERSIONS

Se portant à la main...



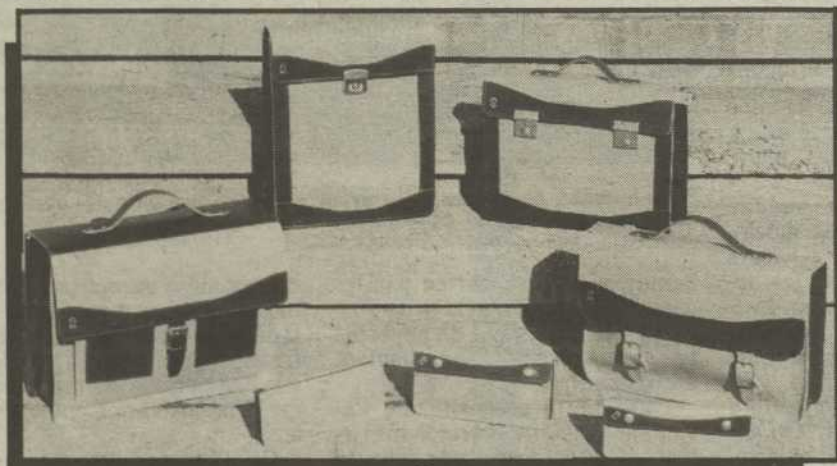
...à l'épaule...



...au dos



VASTE COLLECTION DE SACS EN CUIR...DE LA MATERNELLE A L'UNIVERSITÉ...



Collection originale et exclusive.

Ensemble disponible en huit teintes différentes: noir, tan, bourgogne, gris, rouge, marine et gris, gris et rouge ainsi que rouge et gris.

**GRATUIT**

(avec achat d'un sac d'école)

- ☆ Etui à crayons assorti au sac
- ☆ Vos initiales imprimées en or, argent ou noir

**SIDAC**  
centre-ville de Granby



143 PRINCIPALE  
GRANBY — 372-4844

## Commentaires

### Un examen sans risque de veto

Le premier ministre Brian Mulroney vient d'annoncer que les sous-ministres, certains fonctionnaires et les diplomates fraîchement nommés seront "invités" à comparaître devant des comités parlementaires, que de nouvelles directives visant à éviter les conflits d'intérêts seront bientôt émises et que le lobbying sera désormais réglementé.

Fortement critiqué depuis son accession au pouvoir, ce pour avoir multiplié les nominations partisans alors qu'il avait tant dénoncé les libéraux en promettant de corriger la situation, M. Mulroney ne pouvait plus tarder... sans se discréditer. Surtout que les cas de patronage ne manquent pas, jusqu'aux plus hauts niveaux de surcroît, et que le parti commence à en souffrir dans l'appréciation populaire.



par Valère Audy

L'assainissement des mœurs politiques auquel le premier ministre Mulroney promet de contribuer est bien sûr souhaitable. Mais celui-ci vient de tricher en attendant, pour passer à l'action, d'avoir placé une bonne partie de son monde. En début d'été, suivant les compilations de l'opposition, on dépassait déjà les 1200 nominations. Depuis, il s'en est ajouté et cela risque de continuer.

Les règles qu'il propose vont en effet un peu moins loin que ses promesses. Ainsi, les nominations seront examinées par les comités appropriés qui pourront interroger les personnes concernées sur leurs vues et leur expérience, mais qui ne détiendront cependant aucun droit de veto. Or, en campagne électorale, M. Mulroney proposait que l'embauche même de la plupart de ces personnes relève d'un organisme non partisan.

Les portes restent donc ouvertes aux nominations partisans pour qui saura en faire ou en obtenir avec suffisamment d'habileté pour échapper aux accusations, au discrédit plus particulièrement. Et de cela, il ne faut pas s'en étonner. Les conservateurs, portés au pouvoir après de longues années d'attente, n'en sacrifieront certes pas les avantages avant de les avoir eux-mêmes partagés et savourés.

La formule proposée n'est pas inutile pour autant. Car elle oblige à plus de rigueur. Elle permet de gêner la présentation et même la défense de nominations partisans trop évidentes. A titre d'exemple, un Lawrence Hannigan franchirait l'épreuve sans trop d'égratignures... ce qui ne serait pas le cas pour un Bryce Mackenzie.

Mais qu'on sache bien que, quelles que soient les critiques, les conservateurs ne reculeront pas plus que les libéraux lorsqu'ils voudront absolument remercier ou honorer l'un des leurs en lui confiant un poste. Qui peut bien croire qu'un premier ministre fera volte-face sur une décision comme celle de M. Mulroney de nommer son bon ami Lucien Bouchard ambassadeur du Canada à Paris?

Quant aux lobbyistes, ce sera encore une excellente chose si on peut en arriver à les obliger à s'enregistrer et à dévoiler l'identité de leurs clients. Il est temps qu'on sache qui est aux portes et au nom de qui chaque fois que des pressions sont exercées sur le gouvernement. De même qu'il importe d'édicter des normes plus rigoureuses pour éviter les conflits d'intérêts impliquant les parents ou amis des membres du conseil des ministres.

## Les lecteurs

### Grand merci

Mme Ginette Laurin, directrice de l'information,  
La Voix de l'Est, Granby

Chère madame,

Au nom des membres AA de Granby-Cowansville et les environs, je tiens à vous remercier pour l'appui que vous avez bien voulu apporter à notre congrès bilingue de l'Estrée.

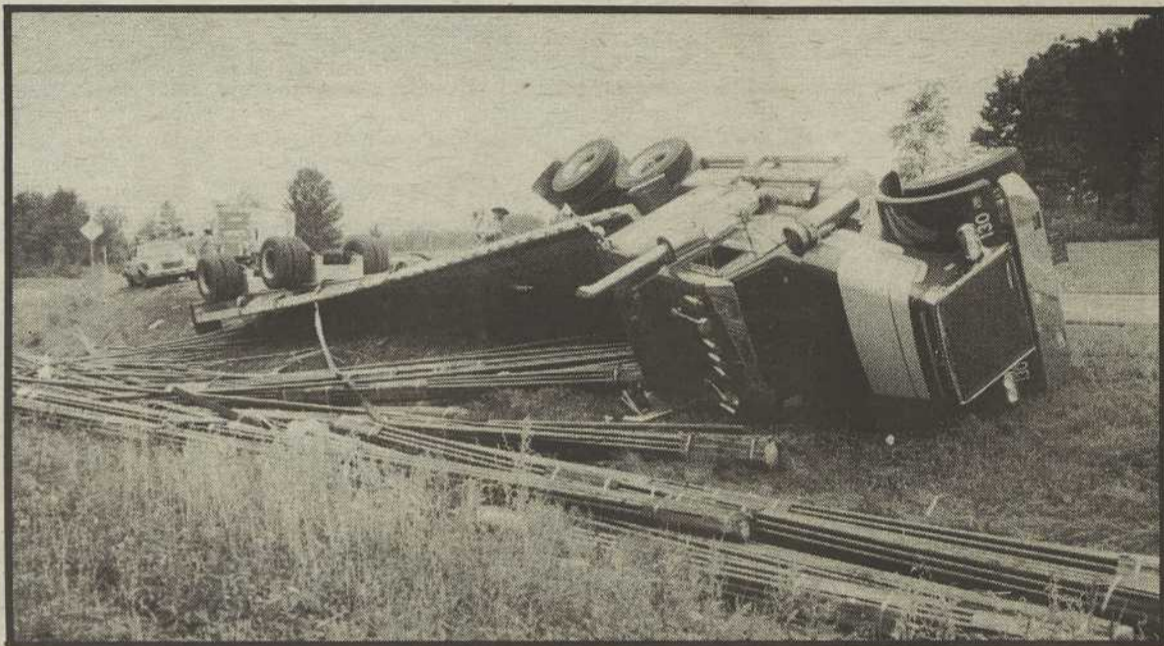
Nous avons grandement apprécié les deux articles parus dans votre quotidien et tout spécialement le reportage de Mme Jacqueline de Bruycker, que nous avons trouvé d'une exceptionnelle qualité. (...)

Acceptez, chère Madame Laurin, l'expression de nos sentiments de gratitude.

Larry L., MCD, Granby

## La région

# La peur de sa vie



Le camion-remorque a répandu sa cargaison dans le champ.

Photo Jeannot Petit

ANGE-GARDIEN (RG) — Un camionneur a eu la frousse de sa vie, hier matin, lorsque son camion-remorque s'est renversé, près de l'autoroute des Cantons de l'Est.

Le mastodonte, un Freightliner 1985 presque neuf, a capoté dans le fossé bordant la bretelle de la voie d'accès à l'autoroute, après que le chauffeur en eut perdu le contrôle, vers 8h30, à la hauteur de la sortie 55.

Selon les premières constatations, le conducteur, qui n'a pas été blessé, aurait emprunté la sortie un peu trop rapidement et, tentant de corriger sa trajectoire, se serait plutôt dirigé vers l'accotement.

Au moment de l'accident, le camion, de la compagnie Gledhill Equipment, était lourdement chargé de tiges de métal et se dirigeait vers Sherbrooke.

## A Warden

# Les travaux de raccordement vont bon train

WARDEN (RG) — "Chez nous, les gens ne se plaignent pas des travaux. Au contraire, en plus d'avoir accepté le projet à l'unanimité, certains citoyens vont même régulièrement porter de la limonade aux travailleurs.

Le maire de Warden, M. Roger Stratford, se dit enchanté par la progression des travaux de raccordement d'une trentaine de logis au réseau d'égouts, entrepris il y a quelques jours, après un léger retard.

Nous n'avons reçu aucune plainte de contribuables incommodés par les travaux ou leurs répercussions. De plus, les ingénieurs ont tout fait pour faciliter la circulation et tout devrait revenir dans l'ordre d'ici tout au plus deux semaines.

Par ailleurs, la municipalité a retenu une somme de \$43,800 pour défrayer sa part du coût total des travaux, tandis que le ministère de l'Environnement supportera 90% de la facture.

La dette municipale devra évi-



Selon le maire de Warden, les travaux devraient être terminés d'ici deux semaines.

Photo Alain Dion

demment être supportée par les contribuables, à qui la ville soumettra la possibilité de payer en un seul versement un montant approximatif de

1,400. Cette proposition a l'avantage, selon le premier magistrat, de représenter une dépense de quelque \$600 de moins que pour l'installation d'un champ d'épuration individuel.

Les autres propriétaires con-

cernés qui n'auront pas choisi le mode de paiement forfaitaire, recevront une taxe annuelle de travaux permanents, échelonnée sur une période encore indéfinie, qui pourrait varier entre 10 et 15 ans.

Ce n'est que lorsque les travaux seront complètement terminés que nous identifierons le terme et le coût forfaitaire, précise M. Stratford.

# Massey-Vanier part en guerre contre l'ébriété

par Albert Bérubé

COWANSVILLE — Les 450 élèves anglophones de Secondaire IV et V de la Polyvalente Massey-Vanier de Cowansville consacreront une semaine entière à la lutte contre l'ébriété au volant, du 16 au 20 septembre.

Des conférences seront livrées aux élèves, tantôt par un policier, un avocat ou un médecin, lesquels présenteront la situation telle qu'ils l'expérimentent, sur les implications de l'alcool au volant. Chaque conférence sera suivie d'un film.

"Le permis de conduire n'est pas un droit, mais un privilège", rappelle Pierre Saint-Aubin, qui a agi au cours de l'été comme coordonnateur d'un projet subventionné par le Secrétariat à la Jeunesse du Québec.

Ce projet avait pour but de mettre sur pied à la polyvalente Massey-Vanier une première section québécoise de l'organisme américain SADD (élèves contre l'ébriété au volant-students against driving drunk). Au cours de l'année scolaire, les professeurs reviendront sur le sujet de temps à autre.

## Baisse de 33%

"Aux Etats-Unis, signale M. Saint-Aubin, SADD a été fondé en 1981, et on y dénombre maintenant 8,000 chapitres. Là-bas, depuis ce temps-là, le nombre d'accidents mortels chez les 16-20 ans est passé de 6,241 annuellement à 4,200 en 1984, pour une baisse de 33%".

"Au Canada, dit-il, à toutes les cinq minutes et demie, il y a une personne tuée ou blessée dans un accident relié à l'alcool. Presque un accident sur deux est causé par l'alcool. Au Québec, en 1984, il y a eu 1,058 accidents mortels et ils ont causé 1,224 morts."

À la Régie de l'assurance automobile du Québec, on se tient au courant de l'expérience qui est menée à Cowansville. Pour une première année, cet automne, la régie a prévu un type d'animation contre l'alcool dans le réseau scolaire, à travers 21 des 42 cégeps. L'expérience sera ajustée l'an prochain, signale Yvon Lebeau.

## 2 millions de Québécois de moins en 2061

QUEBEC (PC) — La population du Québec, qui était de 6,4 millions au recensement de 1981, pourrait n'être que de 4,5 millions en l'an 2061, selon un des scénarios préparés par le Bureau de la statistique du Québec.

Dans un document qu'il vient de publier et intitulé "L'avenir démographique du Québec", le Bureau prévoit trois hypothèses d'évolution de la population du Québec d'ici l'an 2061.

Le document a été préparé par une équipe de chercheurs du Bureau, sous la direction de Claude Dionne.

Dans le cas d'une évolution "faible" de la population québécoise, il ne pourrait y avoir que 4,5 millions de Québécois en 2061, soit dans 76 ans d'ici. Il s'agit très évidemment d'une dramatique diminution.

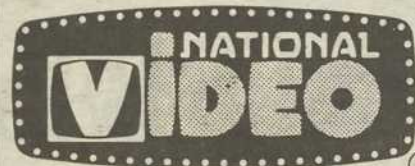
Toutefois, cette population pourrait atteindre 7,3 millions ou 5,9 millions, selon que l'on retient l'hypothèse "forte" ou "moyenne" du Bureau de la statistique.

Cette évolution de la population dépend naturellement d'une foule de facteurs, notamment du taux de fécondité des couples.

Une chose cependant est sûre: il y aura eu en 2061 un vieillissement majeur de la population par rapport à la situation actuelle.

Selon l'hypothèse "moyenne", peut-être la plus probable, 19,6 p.c. des citoyens québécois en 2061 seront âgés de 65 ans et plus. Ce taux est de 8,8 p.c. actuellement.

L'âge moyen de la population québécoise, qui était en 1981 de 29,7 ans, sera en 2061 supérieur à 41 ans. Elle variera de 41 à 47,7 ans selon le scénario qu'on retient.



SOYEZ LES HÔTES DES VEDETTES!®

**NATIONAL VIDEO, LES SPECIALISTES DU VIDEO, T.V. ET MONITEURS ET CAMERAS**

GRANDE SELECTION DE FILMS VHS ET BETA  
LOCATION DE VIDEOS ET CAMERAS

**VOTRE CENTRE DE DIVERTISSEMENT FAMILIAL LE PLUS COMPLET**

Venez voir notre vaste sélection d'appareils vidéo à prix réduits et profitez de notre super spécial d'été en obtenant **104 LOCATIONS GRATUITES** de films\* à l'achat d'un magnéscope

**SUPER AUBAINE**  
**ELECTROHOME**  
• L'innovation électronique •

**4 TÊTES**

**MAGNETOSCOPE A CASSETTE VHS STEREO Modèle HVRA01**  
— Commande directe 5 moteurs contrôlés par microprocesseurs — Sélecteur "Cablemaster" pour 139 canaux; accord par synthétiseur à quartz — Télécommande sans fil à 29 fonctions — Son stéréophonique avec réduction de bruit Dolby — Système vidéo à 4 têtes "4-logic".

**749\$**

**MODELE HVR B37**  
**4 TÊTES**  
**599\$**

- Dispositif d'accord "Cablemaster" pour 105 canaux
- Télécommande avec changement de canal sans fil
- Programmation 4 émissions/2 semaines
- Enregistrement par une seule touche avec arrêt automatique

**TOSHIBA Beta VM 41**

**398\$**

- Convertisseur 105 canaux
- Télécommande 10 fonctions
- Recherche / repérage de l'image et retour sans disparition de l'image
- Minuterie programmable de 7 jours
- Ralentir (1/8 de la vitesse normale)

**MODELE HVR C30**  
**499\$**

- Accès frontal
- Télécommande sans fil
- Convertisseur 105 canaux
- Programmable 14 jours/4 programmes

**TOSHIBA Beta HI-FI VS 44**

**799\$**

- Convertisseur 117 canaux
- Télécommande sans fil à 15 fonctions
- Amplitude dynamique de 80 dB

Les films et/ou le cinéopain doivent être retournés avant 4h p.m. de la journée suivante. La carte V.I.P. ou une pièce d'identification et un dépôt peuvent être requis. Ne peut pas être combiné avec une autre offre. Offre valable aux magasins National Vidéo participants.

**CARREFOUR HAUTE-VILLE**  
**29 PRINCIPALE**  
**GRANBY, 378-4255**

La plus grande chaîne de magasins vidéo sous franchise au monde — Franchises disponibles (514) 383-1757

**AOÛT 1985 VOTRE CALENDRIER DES EVENEMENTS CHEZ**  
Lorsque vous achetez un magnéscope Electrohome, Toshiba, Hitachi chez National Vidéo vous obtenez 104 locations gratuites de films (sur base 1 film loué au prix régulier — 1 film gratuit).



L-2255

# Fraises et framboises font place aux pommes

## SEUL RENAULT A LE PLUS BAS TAUX D'INTÉRÊT PAR UN CONSTRUCTEUR AU CANADA.

# 8,5% SUR LES RENAULT ALLIANCE ET ENCORE.\*

Aucun autre constructeur automobile ne vous offre tous ces avantages; ni GM, ni Ford, ni Chrysler, ni aucune des marques importées.

**1** Économisez plus de 1 000 \$ sur une période de 36 mois. Profitez du taux d'intérêt de 8,5% que vous offre Renault du 5 août au 30 septembre 85 sur tous les modèles Alliance et Encore 85 neufs et vous pouvez économiser plus de 1 000 \$ sur 3 ans en comparaison avec le taux d'intérêt bancaire courant.\*\* Le plus bas taux d'intérêt offert au Canada sur des petites voitures de grande qualité. Plus bas que celui de Ford, Chrysler, GM ou des marques importées. Voilà un des avantages Renault.

**2** Et toujours la protection Renault pour petite voiture. Le programme de PROTECTION 5/80 ET PLUS! 5 ans ou 80 000 km couvrant moteur, train de propulsion et corrosion de la carrosserie. ET PLUS, pièces et main-d'oeuvre incluses sans frais pour les vérifications et entre-

tiens périodiques prescrits. Vous ne payez que les liquides. Certaines restrictions s'appliquent, voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

**3** Une technologie européenne. Les Renault Alliance et Encore allient ce que la technologie européenne a de mieux à la technique de fabrication nord-américaine. Cinq personnes, et non quatre, peuvent y prendre place confortablement, les sièges avant Monotrace procurant plus d'espace pour les jambes des passagers arrière. Avec un équipement électronique d'avant-garde combiné à la traction avant et au moteur à injection électronique optimisant l'économie d'essence, elles offrent un rapport qualité/prix remarquablement avantageux.

Voyez votre concessionnaire Renault/Jeep sans tarder.

\*Financement par le constructeur. Offert par les concessionnaires participants à tout acheteur qualifié d'un modèle Alliance ou Encore 85 neuf. Pour les détails, consultez votre concessionnaire.  
\*\*Économie calculée sur le prix de détail de l'Alliance développable, consulté par le constructeur, comprenant transmission automatique et frais de transport avec un premier paiement de 20%, et un taux d'intérêt de 8,5% par rapport à un taux bancaire de 13,5%.

## RENAULT ENCORE RENAULT.



CHEZ LE NUMERO 1 DE LA REGION

## LES VOITURES GRANBY INC.



1257, Principale, Granby (Chemin St-Paul) (514) 378-9921



Pour M. Raymond Mailloux, le temps des légumes a pris la relève de la saison des fruits.  
Photo Alain Dion

GRANBY (RG) — "...et les fraises et les framboises..." ne sont plus de saison. Les cueilleurs ont déserté les champs. Les sillons ne sont plus ponctués par les petites rougeurs juteuses de l'été.

Même les producteurs semblent avoir quitté la région, puisque seulement quelques-uns ont pu être rejoints pour établir un bilan de la saison. Un de ceux-là a même préféré s'abstenir de tout commentaire.

La Voix de l'Est a tout de même réussi à cueillir, dans son champ, M. Gérard Ménard, pour qui la production estivale de fruits constitue une activité ancestrale, à St-Paul d'Abbotsford.

"En termes de qualité et de quantité de fraises et de framboises, c'était bon. Malgré cela, les profits ont quelque peu diminué par rapport à l'an dernier."

Selon ce producteur, l'été 1985 a amené chez lui environ 25% de moins de cueilleurs que l'année dernière. Il impute ce résultat au fait que les fruits ont poussé avec une semaine de retard.

"Ainsi, par exemple, nos cueilleurs du 24 juin n'ont pu profiter de ce congé pour emplir leurs paniers. Ensuite, il y a eu la période des vacances, où les gens en profitent plutôt pour voyager."

M. Ménard admet avoir dû compenser la perte aux champs par la vente en marché. "De cette façon, on peut retrouver un certain équilibre, dit-il. De plus, une autre méthode consiste à cultiver des variétés de fruits qu'on appelle "tardifs". On réussit alors à extensionner la saison d'une semaine ou deux."

Au dire du producteur, le cycle de la nature devrait changer, l'an prochain, et favoriser l'époque des récoltes. "Tout le monde en tirera avantage."

Au ministère de l'Agriculture, on endosse les commentaires de M. Ménard.

"En ce qui concerne les fraises, cela a été très bon, tant en qualité qu'en quantité, témoigne le responsable du bureau, M. Marcel Normandeau. Cela s'est avéré même un peu supérieur à ce qu'on a connu l'année dernière. Pour les framboises, outre le fait que la saison a duré environ une semaine de plus, il n'y a eu aucun changement par rapport à l'année précédente.

D'autre part, M. Normandeau indique que M. Ménard n'est pas le seul producteur à avoir enregistré des pertes minimales, sans toutefois être en mesure d'avancer un chiffre.

"La température a favorisé la croissance, alors que la demande est demeurée stable, par rapport à l'an passé."

Depuis quelques jours, les kiosques de pommes et de légumes ont pris la relève des étals de fruits, le long des routes de la région.

# Farnham, point de départ vers le tiers-monde

par Albert Bérubé

FARNHAM — 34 missionnaires du diocèse de Saint-Hyacinthe, 17 hommes et 17 femmes, participeront au cinquième envoi missionnaire diocésain annuel, le samedi 31 août.

C'est à l'église Saint-Romuald de Farnham que ça se passera.

Pourquoi a-t-on choisi Farnham? "C'est la première fois que l'événement se déroulera à l'extérieur de Saint-Hyacinthe", explique Lorraine Giard, responsable diocésaine de l'Office de pastorale missionnaire. "On a décidé d'aller dans les différentes régions, pour intéresser différentes zones".

"Evidemment, ajoute-t-elle, il faut dire que le curé de Farnham, Jean-Marc Gaudreau, a été missionnaire pendant plus de 12 ans au Brésil. D'ailleurs, le vicaire de Farnham, Jean Girard, deviendra lui aussi missionnaire au Brésil, en 1986".

"Une fois par année, poursuit Lorraine Giard, le diocèse souligne le départ de nos missionnaires à l'étranger. Il y a une cérémonie spéciale, au moment de l'offertoire, où l'assistance impose symboliquement les mains pour marquer que les missionnaires vont à l'étranger en leur nom".

L'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Louis Langevin, présidera cette cérémonie qui dure un peu plus d'une heure et qui est suivie d'un goûter en présence de parents, amis et fidèles. Le tout se déroulera sous le thème "Viens bâtir la terre nouvelle".

Les 34 missionnaires qui partiront se rendront dans 14 pays, principalement en Amérique du Sud et en Afrique. Dans le diocèse, qui compte près de 300,000 âmes, "on dénombre près de 300 missionnaires" aux quatre coins du globe, signale Lorraine Giard.

## Un passe-muraille à Cowansville

COWANSVILLE (RG) — Le pénitencier de Cowansville a un nouveau passe-muraille.

Même si les autorités de l'établissement de détention se sont montrées très évasives sur le sujet, la Sûreté du Québec a, de son côté, et en partie, complété la carence d'information.

Gilles Hamel, un individu de 21 ans, dont la feuille de route fait état de petits vols, est disparu du pénitencier, dans la nuit de samedi à dimanche, entre 23h et 2h30. Les circonstances n'ont pas été précisées, mais la description du fuyard a été rendue publique.

Hamel mesure 1m69 et pèse 63 kg, a les cheveux blonds, les yeux pers et le teint pâle. Sur un bras, il porte un tatouage aux initiales FKW. On estime qu'il a dû trouver refuge dans la région montréalaise.

On raconte également qu'il y a fort longtemps qu'aucun détenu ne s'est évadé de ce centre de détention fédéral, à sécurité moyenne.

## Survol

### Le grand-papa volant à Radio-Canada

VALCOURT — C'est le jeudi, 29 août, à 13h, que le réseau national de Radio-Canada diffusera l'émission qui a été tournée à l'école de parachutisme de Valcourt, mettant en vedette M. Claude Girard, surnommé le grand-papa volant. La Voix de l'Est avait publié, dans son édition du 23 juillet dernier les exploits de l'intrépide septuagénaire qui a effectué son premier saut en parachute à l'âge de 72 ans.

# YAMAHA VEUT VOUS DONNER UNE MOTOCYCLETTE.

Venez essayer la nouvelle  
Maxim 750X à cinq soupapes ou la Venture.  
Vous pourriez gagner une Maxim 700.

## YAMAHA

Comme il se doit.

Maxim  
750X



Venture  
Royale



**PRIX SPECIAUX  
SUR TOUS LES MODELES EN MAGASIN**

(Cette offre  
prend fin  
le 31 août 1985)

Vente — service — pièces — réparation  
**SPORTS L.S.**

1183, PRINCIPALE (Chemin St-Paul), GRANBY 378-5511 — 378-2577

# Les grands titres

## Broadbent le plus populaire

OTTAWA (PC) — Près de douze mois après les élections fédérales du 4 septembre, les Canadiens jugent sévèrement la performance du premier ministre Brian Mulroney et ils estiment que le chef néo-démocrate, Ed Broadbent, fait un meilleur travail comme chef de parti.

Un sondage Gallup rendu public aujourd'hui démontre que la population canadienne approuve dans une mesure de 56 p.c. la performance du leader du NPD devançant de 13 points celle de

Brian Mulroney (43 p.c). Le chef libéral, John Turner, se classe au troisième rang, avec 39 p.c.

Même dans son château fort du Québec, M. Mulroney vient en second rang derrière M. Broadbent. C'est en Ontario que le chef néo-démocrate obtient le plus haut taux d'approbation, soit 61 p.c.

Le sondage Gallup réalisé au milieu du mois de juillet, est très dur pour John Turner, car même en Colombie-

Britannique où il a été élu, il vient en troisième place.

Cette enquête sur la performance des trois hommes politiques comme chef de parti confirme le sondage Gallup publié il y a deux semaines sur la popularité des partis.

Les deux sondages font état d'une baisse de popularité inquiétante pour le gouvernement conservateur qui entreprend la deuxième année de son mandat.



Le leader néo-démocrate M. Ed Broadbent s'est classé au premier rang.

### Fin de la lune de miel

OTTAWA (PC) — Le leader néo-démocrate Ed Broadbent a vu dans la hausse de sa popularité démontrée par le dernier sondage Gallup, lundi, la preuve que "la lune de miel est définitivement finie" entre le gouvernement conservateur et les Canadiens.

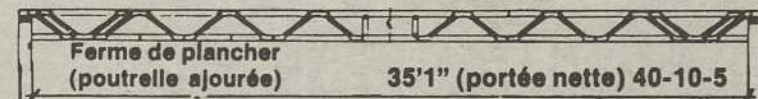
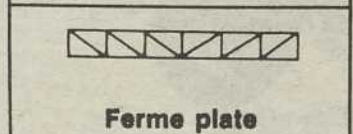
M. Broadbent s'est classé au premier rang (56 pour cent) des chefs des trois principaux partis, suivi du premier ministre Brian Mulroney (43 pour cent) et du leader libéral John Turner (39 pour cent).

"Je crois que le point tournant a été

le débat sur la pension et le budget", a déclaré M. Broadbent, parlant de l'opposition au point du budget qui proposait de supprimer la protection contre l'inflation dans les pensions de vieillesse. Devant la forte opposition, ce point a été abandonné plus tard.

## LES ÉLÉMENTS PRÉFABRIQUÉS FONT LA DIFFÉRENCE AVEC ADAM LUMBER DE WATERLOO

Voici quelques fermes de toits



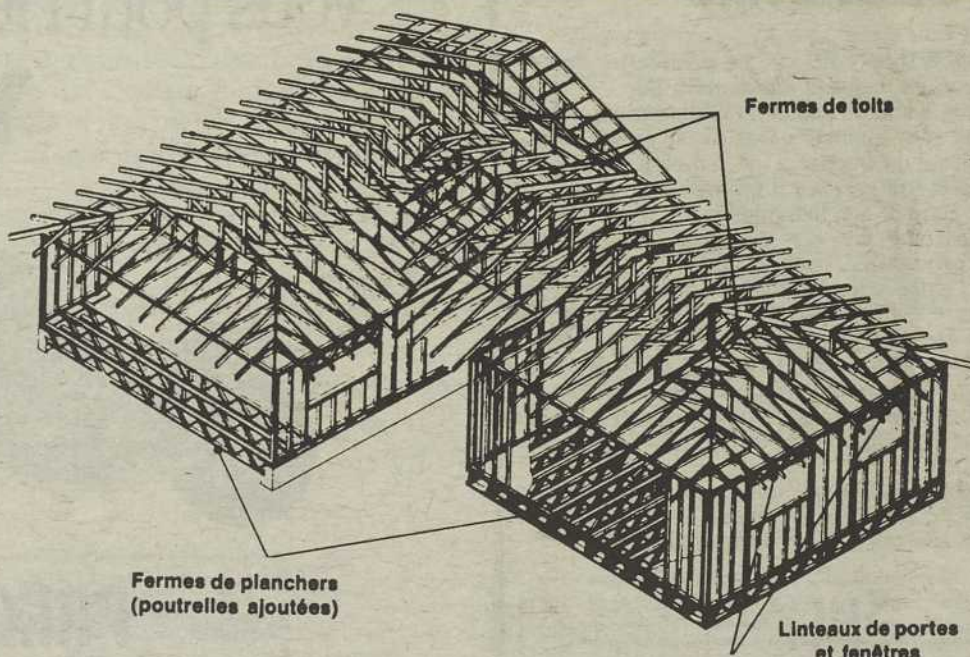
- RÉSIDENTIEL ET PETIT BÂTIMENT
- ÉDIFICE COMMERCIAL
- ÉDIFICE AGRICOLE

- UN CONSEILLER SUR PLACE POUR RÉPONDRE À TOUTES VOS QUESTIONS ET VOUS AIDER.

Pour toutes informations  
Téléphonez à Waterloo

(514)  
**539-1858**

Apportez-nous  
vos plans  
pour une  
estimation  
gratuite



FABRICANT DE FERMES DE TOITS, PLANCHERS, DEPUIS 1961



40 rue Allen, C.P. 20  
Waterloo, Qué. JOE 2N0

M. Dick Stoddard  
M. Mario Forand

## 128,000 péquistes pourront voter le 29 septembre

QUEBEC (PC) — C'est finalement 128,000 membres, dont 50,000 nouveaux adhérents, qui auront droit de vote, le 29 septembre, lors du premier tour de scrutin en vue de trouver un successeur au premier ministre et président du Parti québécois René Lévesque.

C'est ce qu'ont annoncé hier par voie de communiqué des organisateurs péquistes à la permanence nationale du parti.

Une conférence de presse avait d'abord été annoncée mais l'organisation a par la suite reculé pour se limiter à un simple communiqué.

Le membership "en règle" du Parti québécois avant le début de la course à la présidence atteignait les 72,990. Il est maintenant de 128,000.

Quelque 50,000 nouveaux membres ont acheté leur carte avant le 15 août et 5,334 membres dont la carte était échue depuis moins d'un an l'ont renouvelée avant cette même date.

Le Parti québécois calcule son membership avec une méthode un peu spéciale, cumulant comme des appuis potentiels les membres dont la carte est échue depuis moins d'un an.

Le chiffre donné hier de 152,000 membres comprend les 128,000 membres en règle — les membres actuels — de même que les 24,000 qui possèdent une carte échue depuis moins d'un an et que le parti espère voir revenir.

L'ambassadrice de la paix

## Samantha se tue dans un écrasement

AUBURN, Maine (AP) — Samantha Smith, l'écolière qui à la suite d'une lettre au dirigeant soviétique Yuri Andropov, était en sorte devenue une ambassadrice de paix, a perdu la vie dans un écrasement d'avion en compagnie de son père. Tous deux revenaient de Grande-Bretagne.

C'est ce qu'a fait savoir la mère de l'adolescente, lundi matin.

La police a reconnu qu'un avion turbo Beechcraft 99 de la compagnie Bar Harbor Airlines s'était écrasé à 22h20, di-

manche alors qu'il pleuvait, à un kilomètre de l'aéroport municipal d'Auburn-Lewiston. Six autres personnes se trouvaient à bord de l'appareil.

Au cours d'un conférence de presse, à Bangor, la compagnie a dévoilé plus tard les noms des deux membres de l'équipage, mais non ceux des passagers. Mais Mme Jane Smith a maintenu que sa fille de 13 ans et son mari, Arthur, étaient à bord de cet avion et étaient morts.

"On ne les a pas

vus nulle part ailleurs", a dit Mme Smith au cours d'une interview téléphonique depuis la demeure familiale, à Manchester. "Il n'y a plus qu'un tas de cendres", a-t-elle dit, après s'être rendue sur les lieux de l'écrasement. Samantha et son père, a rapporté Mme Smith, revenaient d'un séjour de deux semaines en Grande-Bretagne où la jeune fille de 13 ans était vedette dans une série télévisée hebdomadaire "Lime Street" du réseau ABC. La première émission devait être



Samantha Smith montrant la lettre d'Andropov

présentée le 21 septembre.

Samantha joue dans cette émission la fille d'un enquêteur d'une compagnie d'assurance, rôle rempli par Robert Wagner. De Londres, ce dernier a expédié un message de sympathie dans lequel il affirme que la nouvelle de l'écrasement avait boule-

versé toute l'équipe de production de la série.

"Nous pouvons difficilement croire que nous n'entendrons plus la voix de cette charmante jeune Américaine", a par ailleurs déclaré un commentateur de la télévision soviétique à l'émission 'Aujourd'hui dans le monde'.



À la campagne  
mettez des  
dans vos oreilles!

PIONEER®



**AM-FM/Stéréo/Cassettes**

- Modèle KEA330, Super Tuner III, affichage numérique des stations, pré-sélection de 18 stations (12 FM/6 AM), syntonisation électronique par repérage automatique, auto-éjection, reprise automatique de lecture, avance et bobinage rapides, correcteur physiologique.
- 2 haut-parleurs SK693F, triaxial, 6" x 9", 20 W nominal.

Prix suggéré 385 \$  
Spécial **319 \$\***  
(installation incluse)

**AM-FM/Stéréo/Cassettes**

- Modèle KPA300, Super Tuner III, inversion automatique de lecture du ruban, correcteur physiologique, commandes de volume, tonalité et balance.
- 2 haut-parleurs SK693F, triaxial, 6" x 9", 20 W nominal.

Prix suggéré 365 \$  
Spécial **299 \$\***  
(installation incluse)

**AM-FM/Stéréo/Cassettes**

- Modèle KPA100, 2 x 6.5W, auto-éjection de la cassette, reprise automatique de lecture, avance et bobinage rapides, correcteur physiologique, tête de lecture Permalloy, commandes de volume, tonalité et balance.
- 2 haut-parleurs SK693F, triaxial, 6" x 9", 20 W nominal.

Prix suggéré 275 \$ (installation incluse)  
Spécial **217 \$\***

*quand on aime son auto!*

**Granby**  
553, rue Principale

**Cowansville**  
320, rue Albert

**G. Lebeau**

LA VOIX DE L'EST — MARDI 27 AOÛT 1985

L-1289 13



## Posséder son petit commerce chez soi

De nombreux Canadiens ont découvert qu'ils pouvaient augmenter leurs revenus en créant de petits commerces à domicile, vendant divers équipements et services. Jusqu'à quel point ces entrepreneurs-artisans peuvent-ils légitimement déduire certaines dépenses de leurs revenus, aux fins d'impôts?

La majorité de ces artisans savent pertinemment qu'ils peuvent déduire de leurs revenus leurs frais en papeterie, en frais postaux et en équipements divers. Qu'en est-il, toutefois, de certaines déductions plus complexes tel le loyer de l'espace alloué à domicile pour réaliser ce travail?

William McLeod, un spécialiste de ces questions de Sudbury, en Ontario, affirme que ce sont de telles déductions ou les achats d'équipement qui sont le plus souvent oubliés par les artisans qui croient qu'il faut être un expert financier pour vraiment profiter de tous les frais fiscaux.

Pourtant, il n'y a rien là de bien compliqué. Vous n'avez même pas à soumettre une formule d'incorporation à Revenu Canada qui, toutefois, réclamera que vous lui présentiez un simple relevé comptable que vous pouvez facilement préparer vous-même.

En fait, il y a trois domaines que les entrepreneurs-artisans oublient trop souvent: les frais encourus pour faire rouler la voiture familiale, le bureau à do-

micile et la dépréciation de l'équipement.

**BUREAU A DOMICILE:** Ainsi, si vous utilisez une chambre libre de votre domicile que vous transformez en bureau, il n'est que de mesurer la surface du plancher ainsi occupée et de préciser le pourcentage que cela représente en comparaison de la totalité de surface de plancher occupée. Si votre bureau occupe 10 pour cent de cet espace, vous pourrez donc déduire 10 pour cent de vos frais hypothécaires de vos revenus imposables. Vous pouvez également réclamer 10 pour cent de déductible sur les factures de services tels le chauffage, l'électricité et le téléphone.

**VOITURE:** Si, comme entrepreneur-artisan, vous vendez des produits électroménagers ou autres à vos voisins et utilisez votre voiture pour ce faire, vous pouvez réclamer un pourcentage des frais de voiturage encourus, que ce soient les coûts de l'essence, les nouveaux pneus ou les réparations mécaniques. Conservez toutefois un relevé quotidien des voyages d'affaires que vous faites:

Revenu Canada réclamera un relevé complet et détaillé.

Votre déclaration devra comporter une liste détaillée de toutes les dépenses encourues pour faire rouler la voiture: pleins d'essence, vidanges d'huile, lavages. N'oubliez pas, non plus, les coûts d'enregistrement et les intérêts sur le prêt encouru pour acheter le véhicule. Calculez ensuite le nombre de kilomètres parcourus et, finalement, vos coûts au kilomètre.

Ainsi, si vous avez dépensé \$3,480 pour parcourir 15,000 kilomètres durant l'année, votre coût au kilomètre s'établit à 23.4 cents. Si vous avez parcouru 1,000 kilomètres pour affaires, votre déduction fiscale s'établira à \$232.

Vous devez ensuite songer à la dépréciation sur la voiture.

**DEPRECIATION:** La dépréciation est la forme de déduction fiscale la plus difficile à établir. Dans le rapport d'impôts, elle figure sous l'appellation de "allocations de dépenses sur les coûts". Ne soyez pas effrayé par ce langage.

Les maisons d'affaires peuvent déduire

certains coûts — notamment le prix d'achat d'un équipement aussi ordinaire qu'une machine à écrire — et l'entrepreneur-artisan possède les mêmes droits. En règle générale, les équipements dont on se sert à domicile valent une dépréciation annuelle de 20 pour cent. La dépréciation annuelle, sur une voiture, par ailleurs, est de 30 pour cent.

Ainsi, si vous dépensez \$1,000 en équipement de bureau, vous pouvez déduire 20 pour cent de ces coûts de vos revenus imposables, soit \$200, dès la première année. Vos livres comptables feront état d'un résidu de \$800 dont vous pourrez de nouveau déduire 20 pour cent la deuxième année, soit \$160. Vous pouvez poursuivre ces déductions jusqu'à épuisement total des coûts d'équipement.

Utilisez la même méthode pour calculer la dépréciation annuelle admise de 30 pour cent sur le coût d'achat de la voiture, en tenant compte du pourcentage du kilométrage utilisé pour affaires.

Les déductions de ces coûts vous imposent de remplir le formulaire Numéro 9 du rapport d'impôts.

Revenu Canada, soulignons-le, publie de nombreuses brochures décrivant toutes les déductions que les artisans-entrepreneurs peuvent réclamer. Il n'est que de les réclamer à n'importe quel

bureau des Postes.

La prudence est de mise. La réglementation permet à l'entrepreneur-artisan de déduire une perte dans ses activités d'affaires de ses revenus prove-

nant d'autres sources, notamment d'un emploi à plein temps. Il faut toutefois se souvenir que Revenu Canada estime raisonnable que vous présentiez un profit, un jour, sur

vos aventures dans le monde des affaires. C'est d'ailleurs la première chose que l'inspecteur d'impôts vérifiera lorsqu'il scrutera votre rapport annuel.

### Les taux d'intérêt

**MONTREAL (PC) — Voici les taux d'intérêt en vigueur le 26 août 1985 dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par la maison Sogecar Inc.**

Institutions	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire		Prêt personnel Taux min.
	30-59	1 an	3 ans	5 ans	1 an	5 ans	
B. Commerce	7.00	8.25	8.75	9.50	10.00	11.75	12.00
B. Commerciale	8.75	9.50	10.25	10.75	—	—	—
B. Continentale	7.50	9.00	10.25	10.75	—	—	—
B. Epargne	7.25	8.50	10.25	10.75	9.75	11.75	11.50
B. Montréal	7.00	8.75	10.00	10.75	10.00	11.75	11.75
B. Nationale	7.25	8.75	10.25	10.75	10.00	11.75	11.25
B. N-Ecosse	7.50	8.75	10.00	10.25	10.00	11.75	11.75
B. Royale	7.25	8.75	10.00	10.75	10.00	11.75	10.75
B. Toronto-D	7.00	8.75	10.00	10.75	10.50	11.75	13.50
Crédit Foncier	7.75	9.13	10.25	11.13	10.00	12.00	—
Fiduciaires	7.63	9.00	10.25	10.75	10.00	11.75	—
F. Continentale	—	—	—	—	—	—	—
Fid Permanent	7.50	9.00	10.25	10.75	10.00	11.75	12.75
Fid. Prêt.Rev.	8.25	9.00	10.25	10.75	10.00	11.75	—
Fid. Québec	7.50	9.00	10.25	10.75	10.00	11.75	—
Soc. Nat Fid	7.75	9.00	10.13	10.75	10.00	11.75	—
Trust Central	7.75	9.00	10.25	11.00	—	—	—
Trust Général	7.50	9.13	10.25	10.75	10.00	11.75	—
Montréal Trust	7.63	9.00	10.50	11.00	10.00	12.00	—
Trust National	7.50	9.00	10.25	10.75	10.00	11.75	—
Trust Royal	7.50	9.00	10.25	10.75	10.00	11.75	11.75
Féd. Rich.Yam.	7.5	8.75	10.00	10.25	10.00	11.75	11.75

Les taux des caisses populaires s'alignent généralement sur ceux de la Fédération Richelieu-Yamaska.

MONTREAL				MONTREAL				MONTREAL				MONTREAL					
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Net
Abertford	500	510 1/2	10 1/2	10 1/2	1/4	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12	Abertford	250	172	172	172	+12
Abertford	250	172	172	172	+12	Abert											

## LES INDICES

### NEW YORK

Dow Jones: ..... 1317.64 (-0.68)

### MONTRÉAL

Composé: ..... 134.42 Chang. net: ..... +0.52

### TORONTO

Tse 300: ..... 2775.20 Chang. net: ..... +4.80

### Valeurs les plus actives

Distr. aux cons. "B" 7.1 Chang. net: ..... +0.10

Husky oil à 10.10 Chang. net: ..... +0.20

Distr aux cons. "A" à

7.30 Chang. net: ..... +0.30

Magnetics Int. à 4.85 Chang. net: ..... Inch.

Bell Canada à 42 Chang. net: ..... +0.30

### Or

En hausse ..... 336.00\$ E.U.

### Argent

En hausse ..... 6.28\$ E.U.

### Dollar canadien

En baisse ..... 71.52\$ E.U.

Tableaux compilés avec la collaboration de Tassé et Associés Ltée

# Torstar Corp et Southam s'unissent

TORONTO (PC) — Deux grandes entreprises de presse se proposent de conjuguer leurs forces dans certains secteurs, à la suite d'un échange d'actions intervenu lundi et qui débouche sur une quasi-fusion de Torstar Corp. et Southam Inc.

Les transactions sur les titres des deux sociétés avaient été suspendues au préalable dans la matinée d'hier, en attendant l'annonce que Southam avait acquis un intérêt de 30 pour cent dans Torstar, alors que cette dernière avait acheté un intérêt de 20 pour cent dans Southam.

Le président du conseil de Torstar, Beland Honderich, a déclaré dans un communiqué que l'opération avait procuré à chaque société un intérêt dans les marchés et dans les activités où elles ne sont pas encore représentées.

St. Clair Balfour, vice-président de la direction de Southam, a expliqué que l'intérêt de sa compagnie acquis dans Torstar renforcera la chaîne de journaux en raison de la place qu'occupe Torstar, éditeur du plus grand journal au Canada.

### Grandes possibilités

La transaction offre également de grandes possibilités aux deux sociétés, notamment dans les affaires qui ne relèvent pas des journaux, a indiqué M. Balfour.

M. Honderich a, de plus, souligné que les deux firmes avaient les mêmes vues et les mêmes traditions dans l'édition, et que les activités de Southam complèteraient celles de Torstar.

Southam est la plus importante chaîne de journaux au Canada en terme de tirage, avec 15 quotidiens dans les grandes villes, entre autres Vancouver, Edmonton, Calgary et Montréal. Elle a également des intérêts diversifiés dans l'imprimerie commerciale et les revues spécialisées, en plus de posséder la chaîne de librairies Coles.

Depuis longtemps, Southam était considérée comme une cible de choix pour une mainmise en raison de son capital fortement disséminé et de sa piètre performance ces dernières années, ce qui avait entraîné une sous-évaluation de ses actions. La transaction intervenue hier fait de Torstar le plus grand actionnaire individuel.

# INVESTISSEZ DANS LA Qualité

# JVC

Le Video VHS

Le Plus Populaire dans la région.



L'INVENTEUR DU VHS



CASSETTE VIDEO JVC

T-120

6.99\$ + taxe

## HR-D150 / 151

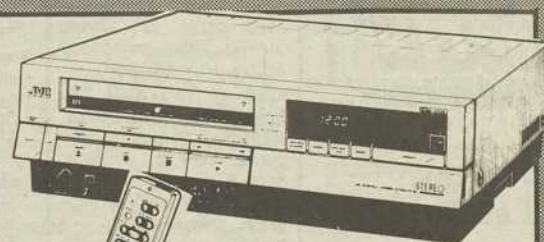
Télécommande détachable  
105 canaux intégrés  
14 jours 4 émissions  
4 têtes — chargement frontal

599\$

AVEC TOUT VIDÉO  
CARTE DE MEMBRE  
DU CLUB VIDÉO  
PLUS 25\$ de location de films  
GRATUITEMENT

## HR-D225 VIDÉO STÉRÉO

- Dolby stéréo
- 4 têtes
- 14 jours / 8 émissions
- Câblesélecteur
- Télécommande sans fil



BRANCHEZ-LE A VOTRE SYSTEME DE SON

Rég. 899\$

699\$

## T.V. JVC

COULEUR

14"

- Télécommande sans fil
- Minuterie

399\$

Rég. 600\$



## T.V. COULEUR 20" STYLE MONITEUR

- Télécommande détachable
- 142 canaux
- Minuterie programmable

SPECIAL à

649\$

Rég. 799\$



La place AUDIO-VIDÉO par excellence

# Son X plus

39 Evangéline, Granby  
378-9816



RADIO PORTATIVE PC-30

- Radio am / fm
- Cassette métal
- Inversion automatique
- Egaliseur
- Haut-parleurs détachables

Rég. 269\$

199\$

**RUBRIQUES  
DES  
ANNONCES  
CLASSEES  
PAR CATEGORIES**

201 à 214  
**IMMEUBLES**

221 à 226  
**FINANCES**

241 à 258  
**LOCATION**

261 à 273  
**DIVERS**

281 à 289  
**MARCHANDISES**

301 à 308  
**EMPLOIS**

321 à 323  
**EDUCATION**

341 à 347  
**SERVICES**

361 à 371  
**VEHICULES  
AUTOMOBILES**

**POUR PLACER UNE  
ANNONCE CLASSEE  
SIGNALISEZ**

**372-5436**

*La Voix  
de l'Est*

# Les annonces classées

Dès 8 h., jusqu'à 17 h30,  
composez  
**372-5436**

**201 PROPRIETES  
A VENDRE**

# 1479

**TERRE A CULTURE:**

avec maison, bâtiments,  
silos, très bon état.

605, Rg. 6, ST-GUILAUME  
INF: SANS FRAIS 1-800-567-0908

**201 PROPRIETE  
A VENDRE**

SANS COMMISSION A PAYER



**379 — MOINS CHER  
QU'UN LOGIS:** 1/2 mille

de la voie d'accès St-Alphonse. Petit bung. vinyle 4 1/2 pces, poêle à combustion neuf, plus cheminée 2 ans. Piscine h.t. 24' 1 an, terrain 200x200, 8 milles de Granby env. Tout ça pour le prix d'une maison mobile (28,000\$).

**406 — CANTON GRANBY:** Ferme 200 arpents dont 80 en prairie. Grande étable. Possibilité de sucrerie 3000 entailles. Pas d'animaux, pas d'équipements, pas de maison. Seulement 85,000\$.

**#382 CANTON:** 11e Rang, bung. brique, avec garage et abri d'auto, 5 1/2 pces, s-sol demi-fini, avec sortie ext. Grand terrain avec nombreux arbres. Prix: \$44,900.

**#390 — SECTEUR RECHERCHE:** superbe résidence à 2 étages avec garage double, 14 pces, dont 8 c.c., 2 salles de bains, vivoir, salle à manger et salle familiale, S-S tout fini, pces très vastes, piscine creusée, chauffée, avec équipements. Eval. mun.: 140 000 \$. Nombreux arbres matures. Sorties ext. pour chaque étage et s-s-.

**#395 — RUE BÉGIN,** bung. brique, 32'x45', 6 1/2 pièces, 4 c.c., 2 salles de bain, garage, piscine hors-terre 24' diam., sous-sol fini, chance unique.

**RESTAURANT** dépanneur établi depuis 40 ans, près du centre-ville. Achetez-vous un revenu ou un emploi. Pour inf. Jacques Giard, agent, 375-2472, Lucien Deslauriers, agent, 372-5993, Immeubles G. Garneau et Ass. Inc., Courtier.

**#402 — DEVENEZ PROPRIETAIRE** de votre domaine à Granby, pour le prix d'un logis. Duplex brique, 2x4 1/2 pces, un étage, grand terrain 4.2 acres, avec un bâtiment. Tout ça pour 57,000\$.

**408 — DUPLEX,** brique alum., 2x4 1/2 grandes pces, parfait état, grand terrain. Près Galeries de Granby. Prix 69,500\$.

**JACQUES GIARD**  
Agent  
375-2472

**IMMEUBLES  
G. GARNEAU  
ET ASSOCIÉS INC.  
COURTIER**  
PC-4398

**241 APPARTEMENTS  
A LOUER**

2 1/2, 31 Centre; 3 1/2, 94 St-Urbain; tous meublés, éclairés, chauffés, libres immédiatement et 1er sept. 375-1726.

2 1/2, 3 1/2, MEUBLES. Centre-ville; chemin St-Paul; Simond sud. Tél. 372-8747 ou 375-1408.

**241 APPARTEMENTS  
A LOUER**

2 1/2, meublés, chauffés, eau chaude fournie, système lav-séch. central, endroit tranquille. Libres 1er oct., 359 boul. Leclerc, voisin Rita Fleuriste. \$235 par mois. 372-8834 ou 378-3810

3 1/2 meublé, chauffage et électricité compris, libre imméd. \$280 par mois. Situé 134 Adélaïde. Tél. 378-2256

3 1/2, rue Evangéline, près Galeries de Granby, meublés, chauffés, éclairés, système balayuse central, prise pour auto, 290\$ par mois, libres sept. et nov. S'adr: 99 Bourassa, 372-3590

**APP. 2 1/2, 3 1/2,** meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. Tél: 378-1486.

**APP. 2 1/2-3 1/2 pces,** meublés, chauffés, situés près Galeries de Granby, libres imméd. Tél. 378-1772, 378-8387 ou 378-6034

**APP. 3 1/2 PCES.** Meublé, chauffé, eau chaude fournie; 4 1/2, non meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

**APP. 3 1/2,** meublé, très propre, près du CEGEP, libre imm. 378-6340 ou 378-4890

**APP. CENTRE-VILLE:** 1 1/2, 2 1/2, \$170 et \$185 et plus; 2 1/2-3 1/2 avec chambre pour 4 pers. \$220 et plus. 372-4121

**GRAND 3 1/2,** neuf, demi s-sol, rue York, près hôpital, meublé colonial, \$325, (semi-meuble \$295). Tél. 372-4121

**LIBRES SEPT. ET OCT.** Rue Elgin, 2 1/2-3 1/2 pces, meublés, insonorisés. Remise, eau chaude, prise auto. Aussi 3 1/2 au 807 Cowie. Tél. 372-1378

**ST-CESAIRE:** 2 1/2, meublé, non chauffé, \$210 par mois. Tél. 469-2825

**STUDIO 1 1/2 pce,** meublé, chauffé, éclairé, \$288 par mois. Rue St-Michel; 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 1/2 sous-sol. \$235, situé 50 Wellington, libres 1er sept. Avec tennis et piscine. A 372-2000

**STUDIO 1 1/2 pce,** meublé, eau chaude fournie, près parc industriel, système lav-séch. central. Libre 1er sept. Inf. 378-7434

**243 MAISONS  
A LOUER**

**MAISON A LOUER** située à 2 milles de la ville de Cowansville. Belle grande maison avec foyer, peinture fraîche à la grandeur, présentement vacante. \$450 par mois. Tél. 663-9457

**244 LOGEMENTS  
A LOUER**

1-A GRANDS 4 1/2-5 1/2 LIBRES IMMEDIATEMENT INSONORISES, INTERCOM. Près centre d'achats-aréna 372-2474—54 Fournier app.8

1-2 1/2-3 1/2-4 1/2 RECENTS insonorisés, meublés ou non, porte-patio, tapis, concierge. Tél. 378-8521 ou 372-8217 ou 378-1328

3 TERRASSE GROULX: 4 1/2 dans duplex, chauffé, eau chaude et électricité compris, inst. lav-séch. Libre imméd. \$360 par mois. A 378-2998

**244 LOGEMENTS  
A LOUER**

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé boul. Bolvin, 300\$. S'ad. 378-3050 ou 372-2824.

3 1/2, non meublé avec foyer, lave-vaisselle, compacteur et câble TV. S'ad. 378-3050 ou 372-2824.

3 1/2 MEUBLÉ, LIBRE 1er SEPT.; 4 1/2 non meublé, libre imméd.; 5 1/2 non meublé. Libres 1er Oct. A 144 Fournier app.8. 375-6129, 375-4397

4 1/2 pces centre-ville. Libre 1er oct. Tél. 372-8747 ou 375-1408.

4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, taxes incluses, libre 1er oct. A 436 Papineau, \$315 par mois. 378-8947

67 ELGIN grand 4 1/2, paisible, dans maison centenaire rénovée. Libre immédiatement. \$425. Tél. 372-7855

**A SOUS-LOUER:** beau grand 4 1/2, insonorisé, propre, 1er plancher, près centre d'achats. \$295 par mois. Libre 1er oct. Tél. 378-6296

**AU NOUVEAU MANOIR PHASE II**

Grands 4 1/2, exemple: salon 14x14, cuisine 16x21, grande chambre 14x13, petite chambre 11x13, grande salle de bain et grande case de rangement. N.B. Les armoires sont de chêne naturel, les tapis sont de grande qualité avec sous-tapis. Aspirateur central. Logements dans les plus luxueux de Granby. Prix \$320 par mois. Construction neuve. Tél. 375-6252, 378-3472, 378-3951 ou 372-6034

**BOUL.FORTIN** Décembre gratuit, près du parc industriel, 4 1/2 avec service concierge, porte patio, déneigement compris, \$300. Tél. 378-5659

**COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT.** 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210. par mois, frais peints, service de concierge, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

**FARNHAM:** 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, meublés ou non, près polyvalente et de l'aréna, libres imméd. Inf. 293-4483

**GESTION HAUTE VILLE** 4 1/2 dans immeuble insonorisé, 1er étage, \$403 par mois, terrain tennis, piscine. Libres immédiatement. Tél. 372-2000.

**GRAND 3 1/2,** propre, moderne, eau chaude fournie, taxes payées. Libre imméd.. A 133 Drummond. Tél. 375-1726

**GRAND 5 1/2 pces,** situé rue Principale, très propre, tapis mur à mur. Inf. 378-9634, 378-3640, 378-5464.

**GRANDS 5 1/2 et 4 1/2 pces,** près du parc industriel. Libres imméd. et 1er oct. Inf. 378-7434

**LA SEIGNEURIE de Granby** Grand 4 1/2, eau chaude fournie, antenne communautaire, prise d'auto et stationnement. 378-4022

**LIBRE IMMEDIATEMENT** 3 1/2 pces, rue Denison, \$265 par mois, eau chaude fournie. 375-3656 ou 375-5334.

**LOGIS 2 1/2 pces,** meublé, chauffé, éclairé, situé au 702 Principale. S'ad. Motel le Granby, 700 rue Principale, Granby.

**LOGIS 3 1/2-4 1/2,** meublés, à \$235 et \$245 par mois. Situés à Farnham. Tél. 293-6096

**LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces,** situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS 4 1/2 pces,** secteur haut-ville, vue panoramique, piscine et terrain tennis, eau chaude fournie, libre 1er oct. \$316 par mois. Tél. 375-7233 ou 372-9789

**244 LOGEMENTS  
A LOUER**

LOGIS 4 1/2 pces, dans un 4 logis, inst. lav-séch. Planchers bois franc dans salon et ch. à coucher. Chauff. élect. Remise ext. plus grande remise dans la cave. Balcons avant et arrière. Situé rue Notre-Dame. Libre 1er oct. 85. Pas d'animaux. Inf. 372-9892

LOGIS 4 1/2 pces, libre imméd. situé rue Cowie; Aussi 6 1/2 pces, libre 1er oct. rénové. Tél. 378-7336

LOGIS 4 1/2, près Galeries de Granby, tapis, inst. lav-séch., comptoir-lunch, balcon. Oct. et nov. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, 2 salles de bain, 285\$ par mois, libre 1er août. 375-5334 ou 375-3656

LOGIS 4 1/2, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernand. Tél. 378-1486.

**MOIS SEPT. GRATUIT.** 5 1/2 pces, eau chaude fournie, accès piscine et terrain tennis, \$368 par mois. Tél. 375-6309 ou 772-5589

**POUR 1er OCTOBRE** Grand 4 1/2 avec salle dîner, \$435 à \$475 par mois; Grand 3 1/2 avec salle dîner, \$355 à \$395 par mois, dans édifice St-Jacques. Immeuble en ciment de 6 étages avec ascenseur, chute à déchets, salle communautaire, bain tourbillon, sauna. Inf. 372-0382

**RUE ST-LUC** 4 1/2 pces, chauff. élect. dans un bas. \$275 par mois. Avant 5h à 372-8759

**ST-CESAIRE:** 3 1/2, meublé; 4 1/2, 5 1/2, non meublés, libres imm. Inf: 469-2014 ou 469-4428

**247 LOCAUX  
A LOUER**

**EBENISTERIE** toute équipée, 400 amp. 30x60, avec bureau, libre imm. Tél. 372-1378.

**LOCAL A LOUER** 40x60, chauffé avec bureau; Autre local 24x36. Tél. 378-2336 ou 378-4267

**LOCAL A LOUER** au centre-ville, très bien situé, 1er plancher 4,000 pl.ca. au 2e plancher 2,000 pl.ca. Stationnement facile, chauffage peu dispendieux. Prix \$1,100 par mois. Inf. 372-2333

**LOCAL COMMERCIAL** bien situé rue Dufferin (chemin Roxton), disponible imméd. 550' à 1,100 pl.ca. avec vitrine et stationnement. Jour: 375-2532 soir 378-8133

**RUE PRINCIPALE** bureau à louer au sous-sol, 400 pl.ca. Salle à louer 2e étage, environ 45x45. Tél. 372-3085

**251 CHAMBRES  
A LOUER**

**CHAMBRE** à louer pour étudiantes seulement. A 10 minutes du Cegap, \$22 par semaine. Inf. 372-6433

**CHAMBRE** à louer avec accès cuisine et salon, pour non fumeur. Endroit paisible. Quartier résidentiel. Tél. 375-5750

**CHAMBRE A LOUER** très propre, libre vendredi, avec poêle, réfrigérateur, salle bain. Tél. 378-5466

**CHAMBRE** aménagée pour étudiant, près du cegap. 372-0927 ou 372-5360

**FACE CENTRE HOSP.** meublée, chauffée, éclairée. Accès gr. cuisine et s.bain, 180\$/mois. 372-2832, 372-4011.

**251 CHAMBRES  
A LOUER**

**GRANDES** chambres à louer, bien éclairées, pour dame ou fille ne fumant pas, bien situées face église St-Benoit. A prix modique. S'ad. 163 St-Antoine Nord.

**PRES DES GALERIES** dans un immeuble-appartements, meublée avec réfrigérateur, table cuisine et lavabo dans la chambre. 378-1772 ou 372-6034 ou 378-8387

**RESIDENCE** pour étudiantes la "Maison Bleue", grande chambre à louer, 5 min. du Cegap. Demandez Marie Racicot, 372-9616

**CHAMBRE et PENSION** pour personne retraitée autonome. Chambre seule. A 109 Albert. Tél. 372-9431

**CHAMBRE** seule et pension pour personne âgée, autonome. Câble. Libre imméd. Prix modique. Tél. 372-1051

**252 CHAMBRES  
ET PENSION**

**CHAMBRE** commerciale, ommerces ou entrepôt, 30 x 50, chauffage à l'huile, située village St-Alphonse de Granby. Prix très raisonnable. 375-4045 après 4h30

**ENTREPOT** 425 pl.ca., avec ou sans réfrigération. 378-8550

**254 ENTREPOTS  
GARAGES A LOUER**

**BATISSE commerciale,** ommerces ou entrepôt, 30 x 50, chauffage à l'huile, située village St-Alphonse de Granby. Prix très raisonnable. 375-4045 après 4h30

**ENTREPOT** 425 pl.ca., avec ou sans réfrigération. 378-8550

**261 VOYAGES  
TRANSPORT**

**A BAS PRIX** ferai transport jusqu'à 3/4 de tonne, tous les jours, Granby, Montréal, Sherbrooke et région. 375-2631 ou 375-1537

**265 ANIMAUX  
A VENDRE**

**CHEVAL** de selle Appaloosa, pur sang, très bien dressé, \$1,000. Tél. Mario à 293-5338

**VEAU DE LAIT** pour congélateur, à bon prix. Tél. 293-5857.

**271 DIVERS  
A VENDRE**

**1 CLIMATISEUR** d'air York-Borg-Warner, 10,000 btu, \$250; laveuse automatique Admiral, \$200; Répondeur de téléphone Phillips \$200; 1 lit double complet, sommier et matelas \$300; rampe d'automobile, \$25. Tél. 375-7910.

**A VENDRE:** poêle, frigidaire, laveuse-sécheuse. Congélateur. 378-5446

**A VENDRE:** véritables poulets de grain, \$1.65 la livre; MIEL blanc pur \$1.25 la livre. Tél. 378-8313

**ACHAT** de poêles et réfrigérateurs et articles divers. Tél. 375-5005.

**Les cartes d'affaires**

**DANIEL SOUTHIERE**  
NOTAIRE  
135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

*André Laurin*

**NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE**  
635 RUE ST-FRANCOIS, GRANBY,  
J2G 3K6

**372-0662**

Bureau également le soir sur rendez-vous.  
PC-2845

**LES NOTAIRES**

**Jacques Robert**  
**Monique Saurette**

**DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:**  
**Bernard Trudel et de Jacques Noleux**  
Édifice Palace, suite 31, Granby  
372-6631

PC-13839

**BROMONT TERRASSE ENR**

**EXCAVATION  
DÉNEIGEMENT**

**ENSEMENCEMENT HYDRAULIQUE** (soufflé)  
Un gazon fourni en quelques semaines au plus bas prix possible

- TRANSPORT DE TERRE
- SABLE GRAVIER
- SYSTÈME D'ÉPURATION, FOSSE SEPTIQUE
- TOURBE CULTIVÉE
- CAMION, PELLE HYDRAULIQUE
- BÉLIER MÉCANIQUE

**6998, RUE SHEFFORD, BROMONT JOE 1L0**  
**534-3466**

L1561

**271 DIVERS A VENDRE**

**ACHAT ET VENTE DE:** Poêles, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses et congélateurs. Tél. 378-4153

**A VENDRE** équipement de golf Lady Campbell avec sac pour dame, 250\$; équipement de golf Campbell avec sac pour homme, 250\$; matériel pour fabriquer le vin maison avec embouteilleuse, 150\$; ensemble de stéréo comprenant table tournante Noreasco, amplificateur radio am-fm Queon, 2 colonnes de son Akai 160 watts, enregistreur à bobine Teac, 500\$; magnéto-cassette am-fm stéréo Pioneer, 100\$. 372-5509 après 18h.

**ANTENNE de TV de 15 pl. rotor et tour de 35 pl. Vraie alu. Tél. 534-3432**

**BONJOURI** Vente, achat, échange au Géant des Aubaines Enr., 6 Dale, Granby. Spécialisés sur appareils électroménagers, mobiliers de cuisine, de salon, de chambre, et autres. Très bonne garantie. Bienvenue à tous! Merc. 372-8585.

**CUEILLENZ VOUS-MEMETOMATES, concombres.** Aussi tout cueillis piments, choux-fleurs, blé d'Inde, patates, poireaux, carottes, oignons, betteraves, etc. Les jardins A.N., 404 Rg. Séraphine, Ange-Gardien, 293-6369.

**CUEILLENZ vos tomates,** pommes Melba 15" ll.; fèves jaunes 25" ll. maïs sucré 75" douz. Nous avons de cueillis pommes de terre, carottes, betteraves, concombres, etc. Au Champêtre, 15 route 235, St-Paul d'abbotsford, Alexis Morin. 379-5217.

**ENS.** de lampes rustiques; ens. de boîtes cuisine Baribo Maid; 2 bibliothèques (30"x15"x72); chaise percée de qualité pr. propreté; 1 bassinet avec matelas et drap; 4 portes intérieure 30x80; 1 petite chaise de table; 2 roues d'auto 15". Tél. 293-3312 après 4h.

**FOIN à vendre, 35\$ la tonne.** Après 18h: 372-0324

**FRIGIDAIRE** 2 portes, ordinaire, 185\$; laveuse, 175\$; mobilier de cuisine en bois, 4 chaises, 195\$; mobilier de chambre, lit et matelas, 195\$. 372-5806

**FRITEUSE** au gaz M.K.E. 100,000 BTU, et steamer 5 gallons, 24x36 au gaz. Demandez Guy à 263-3142 ou 263-3571

**LOCATION DE:** poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, micro-ondes, TV, vidéo. **LOCATION BESSAC,** 206 boul. Bolvin, 378-4153

**MOTOCROSS RM-80, 1980,** 350\$. Aussi chien Boston Terrier, mâle, âgé 3 ans, 150\$. Tél. 372-6948

**POELE** élect. Admiral, en bonne condition. Tél. 375-4761

**RECHERCHE** fournaise à l'huile à air forcé. Tél. 372-2885 après 7h.

**REPARATION** d'appareils ménagers. Tarif raisonnable. Pour estimation: 378-4153

**SECHEUSE** General Electric; Laveuse à tordeur; quelques lampes. Tél. 372-8526

**SKIS ALPIN:** Cherche à acheter 3 équipements. Contactez Gilles à 372-8836

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél. 378-7273 ou 378-3604.

**TRACTEUR FARMALL** super A avec cerclure et réservoir à engrais chimique. Cages à truies mise bas. Chassis de couche. Sarclure à jardinage. Un rigoleur. 293-4806.

**TV A LOUER** à compter de \$10 par mois, avec ou sans option d'achat. **AVONS AUSSI** magnétoscope et four micro-ondes. Tél. 378-4153

**272 DIVERS A VENDRE — A LOUER**

**A LOUER OU A VENDRE** espace dans bâtisse commerciale située dans centre-ville de Cowansville. Idéal pour bureau ou services professionnels. Pour inf. 263-3330 ou après 6h30 263-1704.

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**LINGE usagé,** gr. 10-12 ans, jeune fille, très propre, à bas prix. 378-8522 après 18h.

**ROBE DE MARIÉE 1985,** blanche, gr. 9 ans, avec chapeau, cerceau, souliers gr. 7, le tout pour 250\$. 375-3754, 372-2455

**286 DEMANDE A ACHETER**

**ACHETONS** articles de ferme, stock de magasin et d'industrie, articles divers et ménages complets. **ENCAN** tous les mercredis et vendredis, 19:00. **ENCANS LEHOX INC.** West Brome, 263-3180

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**BARMAID** demandée, temps partiel, 20 à 24 heures / semaine. 296-4365.

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**AVON** DEVENEZ REPRÉSENTANTE AVON. Les frais d'inscription pour août sont réduits de \$25 à \$10. Inf. 372-4116 Lise Campbell.

**CHEF CUISINIER(ERE)** demandé(e) au Motel Le Granby, 700 rue Principale, se présenter en personne.

**COIFFEUSE** pour hommes demandée à Cowansville, avec expérience. Tél. 263-5857

**DANSEUSES** demandées du mercredi au dimanche, 45\$ par jour, 1-296-4793, Ben.

**FEMME** de ménage demandée, 2 après-midis par semaine. Se présenter au 20 des Tourterelles, Terrasse Bellevue.

**GARDIENNE** demandée, à l'occasion les fins semaines. Tél. 372-7680

**PERSONNE** avec expérience dans le profilage à froid (Roll Form). Faire parvenir votre curriculum vitae à C.P. 444, Montréal, H1B 4A0.

**RECHERCHE** aide-ménagère pour garder 3 enfants et entretien de maison, 5 jours par semaine. Tél. 372-8086.

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**RECHERCHE** personne avec expérience pour travail sur ferme laitière à St-Césaire. 469-2571 après 20h ou à l'heure des repas.

**RECHERCHE** aide-ménagère pour garder 2 enfants d'âge scolaire et entretien de la maison, fin de semaine et soirée libre, 5 jours par semaine. Tél. 378-0646

**REVENU** supplémentaire **Personnes demandées pour sollicitation tél., plein ou partiel, à commission.** 378-9634.


**TEMPS PLEIN OU PARTIEL.** Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissement spécifique. Revenu \$400 à \$900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Inf. sans frais 1-800-361-9625

**302 TRAVAIL DEMANDE**

**TRAVAILLERAIS** 2 après-midis par semaine, soit faire ménage ou prendre soin personne âgée. Tél. 372-9437


**Horoscope**

**BÉLIER**

 du 21 mars au 20 avril


N'analysez pas trop vos sentiments; contentez-vous d'être heureux et ne compliquez pas à plaisir l'existence. Agissez avec plus de simplicité et de tendresse. Vous apprécierez une nouvelle amitié.

**TAUREAU**

 du 21 avril au 20 mai


L'être cher sera animé d'une belle philosophie de vie. Une collaboration intense s'établira entre vous deux qui rassurera votre sensibilité inquiète. Vous bénéficierez d'une belle ouverture d'esprit.

**GÉMEAUX**

 du 21 mai au 21 juin


Affection romantique mais non exempte de troubles ou de petites difficultés. Vous aurez tendance à la distraction et vous échapperez sans le vouloir à la possibilité d'un tête-à-tête sentimental.

**CANCER**

 du 22 juin au 22 juillet


Meilleur climat en amour, moins de nervosité. La personne qui vous aime refusera de se laisser déborder par les activités sociales. Prenez-en votre parti et ne vous laissez pas dominer par les gens qui se prétendent sociables.

**LION**

 du 23 juillet au 23 août


Prodiguez à la personne aimée les attentions et la tendresse dont vous avez le secret et qui émeuvent sa sensibilité. N'oubliez pas que l'amour ne se conquiert pas une fois pour toutes.

**VIERGE**

 du 24 août au 22 sept.


La personne aimée fera montre d'une belle sensibilité; n'en abusez pas. Un peu trop de vivacité peut-être mais une sensibilité agréable. Un obstacle qui vous gêne aura tendance à disparaître. La possibilité de briller en amour.

**BALANCE**

 du 23 sept. au 23 oct.


Vous ressentirez le besoin de vous changer les idées et la personne qui vous aime sera plus attentive et plus ouverte à vos problèmes. Un compromis se fera après des discussions où la bonne foi sera évidente.

**SCORPION**

 du 24 oct. au 22 nov.


L'amour vous sera favorable et de bonnes surprises vous sont promises dans plusieurs domaines. Vous chercherez à mieux comprendre un être qui vous aime et à lui faire plaisir. Vous ferez preuve de générosité.

**SAGITTAIRE**

 du 23 nov. au 21 déc.


Un petit sacrifice vous coûtera mais vous y trouverez votre avantage. Fuyez la solitude qui ne vous vaudrait rien et tenez compte des conseils désintéressés de ceux qui vous aiment.

**CAPRICORNE**

 du 22 déc. au 20 janv.


Vous aurez du mal à agir comme vous l'entendez, il se trouvera quelque chose ou quelqu'un pour vous freiner. Vous passerez pas des états d'âme très différents; ceci causera des problèmes.

**VERSEAU**

 du 21 janv. au 19 fév.

Accueillez bien les changements que le hasard apportera. La personne qui vous aime regagnera sa lucidité habituelle et retrouvera un aplomb qui la caractérise. Ne soyez pas trop possessif, concédez une certaine liberté.

**POISSONS**

 du 20 fév. au 20 mars

Sur le plan sentimental, ne laissez pas la vanité compromettre un bel amour. Beaucoup d'attention et un jugement objectif vous seront très utiles pour mieux comprendre un être de qualité qui vous aime tendrement.

**Les mots croisés**

NO 16

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

**HORIZONTALLEMENT**

- 1—Ranimer.
- 2—En désordre. — Ch.-l. de c. des Alpes-de-Haute-Provence.
- 3—Manquement au devoir. — Disposition faite par testament.
- 4—Thymus du veau. — Petit clou à tête large.
- 5—Ch.-l. d'arr. du Puy-de-Dôme. — Hallucinogène de synthèse.
- 6—Issu. — Pronom personnel. — Conjonction.
- 7—Action de grelotter.
- 8—Au golf, petite cheville. — Gouverneur.
- 9—Négociante. — C'est-à-dire. — Homme ignorant.
- 10—A toi. — Article. — Volcan de Sicile.
- 11—Aspect du papier apprécié par transparence. — Edouard. — Triage.
- 12—Saison. — Escarpement rocheux bordant une combe. — Pronom personnel.

**VERTICALEMENT**

- 1—Qui réfracte la lumière.
- 2—Ramener au calme. — Coup donné avec la main.
- 3—Astronome, mathématicien et physicien allemand. — Époque. — Astate.

- 4—Manière habile de faire quelque chose. — Forme de oui. — Attache.
- 5—Baie des côtes d'Honshu. — Agent de police.
- 6—Article. — Praséodyme. — Au golf, petites chevilles.
- 7—Appendice charnu, mobile et contractile. — Erbium.
- 8—Mot par lequel se termine une prière. — Poète de l'époque primitive.
- 9—Action de régaler.
- 10—Action de se désister.
- 11—Note de musique (inv.). — Consonnes. — Négation. — Mesure agraire.
- 12—Tellure. — Individu. — A la mode.

**SOLUTION DU PROBLÈME NO 15**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	G	I	A	V	I	A	T	I	O	R	I	S
2	J	E	A	I	E	R	S	H	I	P	O	
3	A	M	M	I	C	E	T	U				
4	P	A	T	I	N	E	B	A	H	I	H	
5	I	A	N	E	T	A	L	E	L			
6	S	A	R	I	T	E	I	N	D	H	E	
7	S	A	I	S	I	R	A	N	E	S	M	
8	A	R	T	E	R	E	E	L	E			
9	A	I	R	K	R	I	S	A	I	N		
10	T	A	V	E	L	E	E	S	T			
11	E	S	R	E	I	N	E	T	T	E		
12	S	I	C	E	N	T	R	E	M	A		

**Le mot mystère**

66

9 Lettres	Le mot clef — Unités de mesure
-----------	--------------------------------

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Acre	Candela	Ere	Joule	Minute	Pied	Stère	Volt
Ampère	Carat		Jour	Mole	Pouce		
Année	Céder	Fusées				Tasse	Watt
Arpent	Celsius		Large	Nain	Rad	Tesla	Weber
	Cent	Gon	Litre	Nul	Radian	Tex	
Barn	Clé	Goutte	Lumen		Ras	Tonne	
Becquerel	Code	Gray	Lux		Rem	Tour	
Bell	Corde			Ohm		Trempé	
	Coulomb		Mètre	Once	Sept		
Calorie	Curie	Heure	Micromètre	Ouguiya	Siècle	Verge	

**Solution du problème précédent: Monarque**

M	E	C	A	L	O	R	I	E	N	N	O	T	N	X
O	G	C	R	L	R	E	D	E	C	U	O	T	E	U
L	R	E	P	M	E	R	T	N	L	U	L	A	M	L
E	E	D	E	C	O	D	E	N	R	U	O	W	U	E
M	V	A	N	C	K	E	N	A	T	A	O	P	L	R
I	I	R	T	N	A	I	D	A	R	O	S	J	G	E
E	L	C	E	I	S	P	S	M	C	U	L	O	O	U
C	W	E	R	E	T	S	E	P	T	G	N	U	G	Q
N	E	M	E	O	E	S	E	E	S	U	F	R	E	C
O	B	G	I	E	M	T	R	R	U	I	A	G	L	E
E	E	O	R	T	X	E	E	E	I	Y	R	I	T	B
E	R	U	U	U	M	E	T	S	S	A	T	A	V	N
C	E	T	C	N	T	O	T	R	L	R	R	O	I	R
H	L	T	E	I	H	R	E	R	E	A	L	A	E	A
L	L	E	B	M	O	L	U	O	C	T	N	E	C	B

LA VOIX DE L'EST — MARDI 27 AOUT 1985

17

**342 GARDERIES**

**GARDERAIS** enfants 0 à 5 ans, chez-moi du lundi au vendredi, 7 à 6 hres. Secteur Pavillon du Détour. 378-0533

**343 SERVICES DIVERS**

**50 OBESES** ou personnes désirant maigrir, peuvent perdre du poids tout en faisant de l'argent. Information Santé de l'Estrle, 375-7054 pour rendez-vous, jeudi 20h, le 29 août, au 90, rue Irwin, Granby.

**ARTISAN MENUISIER** rénovations int. et ext. Tél. 378-0545.

**ARTISAN-MENUISIER** pour vos travaux de rénovation de tous genres. Tél. 378-9899

**ASPIRATEURS DOMESTIQUES**  
327 Principale, Granby. Spécial sur aspirateur central. Vente et réparation sur aspirateurs central et portatif. 372-7982

**BRIQUETEUR** ferait travaux de maçonnerie, maison, façade en brique, cheminée et réparation. Pierre Couture, 378-7303

**DECAPAGE DE MEUBLES.**

Rembourrage, finition  
**MAURICE PROULX**, 1101 St-Jean, St-Césaire, 489-4943

**MENUISIER** ferait vos travaux de rénovation de tous genres. 539-0917

**349 AGENCE DE RENCONTRES**

**ACHETEZ** Hebdo-Rencontres, la seule revue pour tous, culturelle, professionnelle, sérieuse, amicale... qui pour 10\$ la copie, offre des centaines de noms, descriptions, adresses, téléphones, photos... Publiée dans toute la province. Développez vos rencontres sans intermédiaire. Annoncez gratuitement avec ou sans photo, et bonne description, à Hebdo-Rencontres Enr., Mtl: 234-A, ch. Rldge, C.P. 7, St-Bernard. JOJ 1V0. 1-514-246-2851/7]

**POUR CEUX OU CELLES QUI RECHERCHENT L'AME SOEUR.** Le service de rencontre "NOUVEL HORIZON" peut vous aider. C'est une agence sérieuse, établie dans la région depuis 1978. Chez-nous vous n'avez pas à vous déplacer, nos membres sont tous de la région. Bref, une agence professionnelle et confidentielle. Entrevue et informations gratuites, téléphonez-nous, nos prix sont les plus bas et avec le même bon service. Tél. 372-0723

**363 EQUIPEMENT DE FERME**

**NETTOYEUR** d'étable Lajole, modèle NM69, 1981, montée gauche, 65 pl. de long, avec 325 pieds de chaîne. 772-5569.

**349 AGENCE DE RENCONTRES**

Pour ceux et celles qui sont sérieux et qui désirent vivre à deux, **NOUS POUVONS VOUS AIDER.**

Avec la vague de divorces que nous connaissons ces dernières années et la difficulté de rencontrer des personnes qui ne cherchent pas qu'une simple aventure d'un soir:

**"UNE VRAIE AGENCE PROFESSIONNELLE OÙ L'ON S'OCCUPE VRAIMENT DE VOUS."**



**SUPER SPÉCIAL POUR UN TEMPS LIMITÉ A PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION.**

**AGENCE NOUVEAUX DÉPARTS SERVICE DE RENCONTRES**

Chez nous vous avez plus de chances de succès. Vos dossiers s'acheminent à nos 9 bureaux en province.

Franchises à vendre partout au Québec.  
432 PRINCIPALE GRANBY,

1-819-564-1012

378-0440

PC4050

**365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS**

**ATTENTION** Super aubaine, Shadow 750 1984, 4,500 km, comme neuf, 2,900\$. 378-8685 après 5h30.

**HONDA** Shadow 1100, 1985, comme neuf, à vendre à prix sacrifié. 378-4544.

**365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS**

**KAWASAKI** KDX 175, 1982, besoin sprocket et chaîne, bottes et casque, \$800 discutable. Tél. 378-6006

**MOTO** trail Kawasaki KDX-80, presque neuve. Tél. 548-2337

**370 AUTOS A VENDRE**

•1982 **RELIANT**, 51,000km  
•1980 **FAIRMONT**, station, 73,000km.  
•1978 **FORD Econ.** Intérieur fini.

•1977 **CHEVY VAN**, intérieur fini de luxe, peinture neuve. Tél. 378-9013 ou 372-4336

**ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS**  
De 1978 à 1985

Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consulter pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 801 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

**CAMARO** Berlinetta 1984, tout équipé, V6, autom. tout électronique, 31,000km, bon millage au gallon. Tél. 263-7444 ou 263-6423

**CHEVROLET NOVA** 1974, 4 vitesses au plancher, 350, 4 barils, très propre. 378-7638

**370 AUTOS A VENDRE**

**CHEVELLE MALIBU** 1981, 4 portes, manuelle, air clim., am-fm stéréo cassette, 45,000 milles, propre comme une neuve. 378-4544

**CHEVROLET Monza** 1980, 73,000km. \$2,800. Avant 5h à 263-3331 après 6h à 378-6877

**DAYTONA TURBO Z** 1984, tout équipé, 14,000 km, bonne condition. Prix 13,500\$. 375-4166, Charles.

**DIPLOMATE** 1978, listé 2,200\$, bonne mécanique, prix à discuter. 378-8550

**FIERO** 1984, blanche, 17,000 km, tout équipée sauf air. Tél. 263-4429.

**HONDA CIVIC** 1980, 68,000km, comme neuf, \$3,000. Soir seulement à 469-2274

**MALIBU** 1980, très propre, 80,000km, prix \$4,500. Tél. 378-5023

**370 AUTOS A VENDRE**

**MERCURY Lynx** 1982, 4 cyl. 4 vitesses, avec système de son, 80,000km. Prix \$3,500. Tél. 375-7240

**MUSTANG** Ghia 1981, 4 cyl., automatique, AM-FM, sièges baquets, propre comme une neuve, originale. 378-4544.

**OLDSMOBILE** Cutlass Suprême 1980, très propre. S'ad. 819-858-2316

**RELIANT K** 1981, 4 cyl. manuel, 2 portes, radio, parfaite condition et très propre. Tél. 372-8571

**RENAULT** Encore 1984, autom. \$7,500. Tél. après 8h a.m. à 539-1649

**TOYOTA** Corona 1982, Spécial Edition, en parfaite condition. Tél. Avant 5h à 378-8404 après 5h à 263-0125

**V 65 SABRE** 1984, 7,000 km, comme neuf, demande 4,000\$. 263-0945

**371 MACHINERIE A VENDRE**

**SECHOIR** à maïs Farm Fans CMS14E, 3 feux, usagé, modèle V-724JBHL, entrée élect. 200 amp. disponible, très bon état. Tél. 772-2454 ou 773-6050



On est plein d'énergie

**LE FEUILLETON**

**Jeffrey Archer**  
**La fille prodigue**

**résumé**

Pearson conseille à Florentina d'attendre après les élections pour soulever le versement du pot-de-vin par Short. Edward est d'accord avec cette attitude.

(90)

**Scandale**

Finale, Stewart Lyle accepta de se représenter, à la condition expresse — et il ne se gêna pas pour le faire savoir à son parti — de ne pas passer ses journées et ses nuits en déplacements et de ne pas déboursier un centime de sa poche.

Le parti républicain ne pardonna jamais à son candidat d'avoir déclaré, au cours d'une conversation privée, comme s'il existait des conversations privées en période électorale:

— La seule différence entre Kane et l'ex-maire de Chicago, feu Daley, c'est que Kane est honnête.

Les électeurs du neuvième district de l'Illinois partageaient sans doute ce point de vue, car ils renvoyèrent Florentina à Washington, avec une majorité légèrement accrue. Elle nota que quinze députés et trois sénateurs de son parti n'avaient pas été réélus. Bill Pearson figurait au nombre des victimes.

Elle l'appela à plusieurs reprises dans sa maison de Californie, pour lui exprimer ses doléances, sans parvenir à l'obtenir. Chaque fois, elle laissa un message sur le répondeur, mais jamais il ne la rappela. Elle en parla à Richard et à Edward et tous deux lui conseil-

lèrent vivement d'en référer au président du groupe démocrate.

Quand Mark Chadwick apprit l'histoire, il parut horrifié et promit d'entrer en contact avec Pearson et de rappeler Florentina dans la journée. Il tint parole, mais son rapport glaça Florentina: Bill Pearson niait avoir jamais eu connaissance de ces vingt-quatre mille trois cents dollars et prétendait ne jamais avoir discuté d'une affaire de pots-de-vin avec Mme le député Kane. Il avait même glissé à Chadwick que si Florentina avait reçu vingt-quatre mille trois cents dollars de n'importe quelle source, elle était tenue par la loi de déclarer cette somme, soit comme contribution à sa campagne, soit comme revenu. Aucune mention de cette somme n'ayant été effectuée sur les formulaires électoraux, le règlement du Congrès ne l'autorisait pas à percevoir des honoraires dépassant sept cent cinquante dollars.

Florentina expliqua au responsable du parti démocrate que Bill Pearson lui-même l'avait exhortée à ne pas déclarer cet argent. Mark Chadwick la crut, mais, lui fit comprendre qu'il ne voyait pas comment elle allait s'y prendre pour

prouver que Pearson mentait. Les ennuis financiers de Pearson, surtout depuis son deuxième divorce, étaient de notoriété publique, ajouta-t-il.

— Deux pensions alimentaires pour un retraité auraient ruiné plus d'un honnête homme.

Florentina consentit à laisser Chadwick mener une enquête approfondie et promit de ne rien dire.

Dans la semaine, Don Short l'appela pour la féliciter de sa victoire tout en rappelant que le programme des missiles destinés à équiper la marine viendrait à l'ordre du jour le mercredi suivant à la Commission de la Défense. Florentina se mordit les lèvres, quand il déclara: "Je suis content que vous ayez touché le chèque, je suis sûr que cet argent a contribué à votre élection."

Florentina demanda à Chadwick de retarder le vote sur les missiles jusqu'à la fin de l'enquête sur Pearson.

— Impossible, objecta-t-il, car si la décision était ajournée, les fonds iraient ailleurs. Du reste, le ministre de la Défense, qui se fichait pas mal du nom de la société qui allait obtenir le contrat, exerçait des pressions sur la Commission pour activer sa décision. Chadwick rappela à Florentina son propre discours à propos des députés qui repoussaient indéfiniment leurs décisions concernant les crédits alloués à la Défense. Elle ne perdit pas son temps en vains arguments.

— Votre enquête avance, Mark?

— Nous savons que le chèque a été encaissé à la Banque Nationale Riggs, Pennsylvania Avenue.

— Ma banque et mon agence! s'écria-t-elle, suffoquée.

— Par une dame de quarante-cinq ans environ, qui portait des lunettes noires.

— Il n'y a donc pas de bonnes nouvelles?

— Si! Le directeur, ayant trouvé la somme assez élevée, a noté les numéros des billets pour le cas où un litige surgirait plus tard. (Elle s'efforça de sourire.) Florentina, à mon avis vous avez deux pos-

sibilités: soit vous dévoilez l'affaire lors de la réunion de mercredi, soit vous gardez le silence jusqu'à ce que cette sale affaire soit éclaircie. Vous pouvez aussi en parler publiquement, en attendant que j'aie au fond des choses.

— Que dois-je faire, à votre avis?

— Le parti souhaitera probablement que vous vous taisiez, mais je sais ce que je ferais si j'étais à votre place.

— Merci, Mark!

— Votre popularité en prendra sans doute un sacré coup. Mais cela ne vous a jamais arrêtée par le passé.

Thomas Lee, le président de la Commission, déclara la séance ouverte. Florentina était déjà à sa place et, depuis quelques minutes, elle prenait des notes. Le contrat des radars antisatellites était le sixième point à l'ordre du jour et sur les cinq premiers, Florentina ne souffla mot. En regardant du côté de la table réservée à la presse et, plus loin, vers les sièges occupés par le public, elle ne put éviter le sourire de Don Short.

— Sixième point à l'ordre du jour, annonça le président, en étouffant un léger bâillement, car les sujets précédents avaient fait l'objet de longs débats, nous allons délibérer sur trois offres de trois sociétés concernant le projet des missiles affectés à la marine. La décision finale reviendra au bureau de l'Équipement du ministère, mais il prendra en considération notre opinion. Qui peut ouvrir la discussion?

Florentina leva la main.

— Député Kane!

— Monsieur le président, je n'ai aucune préférence particulière entre Boeing et Grumman. Mais en aucun cas je ne soutiendrai le projet de l'Aérospatiale.

Le visage de Don Short vira lentement au gris.

— Pouvez-vous expliquer à la Commission pour quelle raison vous êtes aussi résolument opposée à cette société?

— Certainement, monsieur le président. Mes raisons sont dictées par une expérience personnelle. Il y a quelques semaines, un employé de l'Aérospatiale est venu me voir dans mon bureau, dans l'intention de me vanter les mérites de sa société. Plus tard, il a essayé de m'acheter moyennant un chèque de vingt-quatre mille trois cents dollars, en échange de mon vote aujourd'hui. Cet homme se trouve actuellement dans cette salle et il aura sans nul doute à répondre de ses actes devant la justice.

Quand le président de la Commission réussit à ramener le calme, Florentina expliqua de quelle façon le dîner en son honneur avait été organisé et nomma Don Short, comme "l'homme qui avait payé". Elle se retourna pour le regarder, mais il avait disparu. Elle n'en continua pas moins son discours, en évitant toute allusion à Bill Pearson. Quand elle eut terminé son exposé, deux autres membres de la Commission étaient aussi blêmes que Don Short l'avait été un peu avant.

— Après cette sérieuse accusation portée par notre collègue, je suspends toute décision concernant ce projet, jusqu'à la conclusion de l'enquête, déclara le président Lee.

Florentina le remercia et quitta la salle. Dans le couloir, un groupe de journalistes l'entoura, mais elle se refusa à toute déclaration. Elle en parla à Richard au téléphone, le soir même. Ce dernier ne lui cacha pas que les prochains jours n'allaient pas être amusants.

**A SUIVRE**

La fille prodigue est publié aux éditions Libre Expression

prochain  
épisode

Où est l'argent?

## AVIS DE CORRECTION

Dans notre annonce parue le samedi 24 août dans La Voix de l'Est, et d'aujourd'hui dans "Le Plus", vous auriez dû lire:

**POUR VOS BESOINS EN LÉGUMES  
FRAIS NOUS AVONS CULTIVÉ  
POUR VOUS**

**TOMATES: 10¢** LA LIVRE  
AU CHAMP  
**CONCOMBRES: 1.00\$**  
LA DOUZAINES AU CHAMP

☆ BETTERAVES ☆ POMMES DE TERRE  
☆ CAROTTES ☆ MAIS SUCRÉ

AUSI: Rhubarbe, céleri, choux-fleurs,  
brocolis, cornichons, poireaux,  
choux, salade, etc.

VENEZ:

**AU JARDIN NOIR**

523 Rang Séraphine

L'ANGE-GARDIEN 293-7224

PC-2608

## LÉGUMES FRAIS



## TOMATES

(roses)

Cueillez vous-même

la livre

**15¢**

## TOMATES

(rouges ou vertes)

Cueillez vous-même

la livre

**12¢**

## CONCOMBRES VERTS

Cueillez vous-même

la douz.

**75¢**

## POMMES DE TERRE

10 livres ..... **\$1.00**

20 livres ..... **\$2.00**

50 livres ..... **\$4.00**

## MAÏS

Frais cueilli du jour  
(idéal pour congélateur)

la douz. **\$1.00**

Avons aussi d'autres légumes tels que: CHOUX,  
NAVETS, CAROTTES, BETTERAVES, CÉLERI, ETC...

"Dill pickles". Cueillez vous-même la livre de 05¢ à 30¢

## AU POTAGER ENR.

391 RANG SÉRAPHINE,  
ANGE-GARDIEN, TÉL: 293-6215

P.S.: Apportez vos contenants.

PC2581

# Air India: indemnisation de \$96 millions

NOUVELLE-DELHI (Reuter) — Air India a reçu \$96 millions à la suite de la perte du Boeing 747 qui s'est écrasé le 23 juin au large de l'Irlande, a rapporté lundi l'agence Press Trust of India.

Toujours selon PTI, M. Ashok Goenka, président du conseil de General Insurance Corp. of India qui a versé la compensation a indiqué

que, de toute l'histoire de l'aviation, il s'agissait de la réclamation individuelle la plus importante jamais payée par un assureur.

Les 329 personnes qui se trouvaient à bord de l'appareil ont perdu la vie lors de l'écrasement et la plupart des passagers étaient des Canadiens d'origine indienne.

## Deux tentatives de suicide

MONTREAL (PC) — Ca n'avait rien des habituelles journées d'embouteillages que connaissent plus souvent qu'à leur tour les usagers du pont Jacques-Cartier qui se rendent à Montréal chaque matin.

Hier matin, c'était pire. Au point de créer toute une pagaille.

Durant deux heures, un homme dans la tren-

taine qui tentait de se suicider en voulant se jeter du pont Jacques-Cartier, a créé tout un émoi et fait mettre en branle tout un système de sécurité avec policiers et pompiers. En plus de contraindre les automobilistes à emprunter soit le pont Victoria, soit le pont Champlain, soit patienter. Conséquence: fermeture du pont Jacques-Cartier de 5h35 à 7h36, détournement de circulation vers l'île Sainte-Hélène et embouteillages monstres un peu partout en direction de Montréal.

L'homme à l'origine de tout ce remue-ménage s'était fait conduire en taxi très tôt le matin du centre-ville jusqu'à l'intersection des rues Hochelaga et Préfontaine. Vers 3h30, le chauffeur du taxi retrouvait sur la banquette arrière un bout de papier sur lequel était griffonné: "Adieu la vie." Il alertait les policiers du poste 52 qui partaient à la recherche du désespéré, qui, entre-temps, réussissait à se rendre sur le pont Jacques-Cartier et à grimper sur l'une des deux tourelles de la structure d'acier, à l'une des extrémités les plus élevées.

Mais pour les policiers des Ports nationaux, ce n'était pas fini. Une heure plus tard, une femme se présentait sur le pont Jacques-Cartier avec, semble-t-il, l'intention d'attenter à sa vie.

### REMERCIEMENTS & NEUVAINES A SAINTE-ANNE

Pour faveur obtenue  
avec promesse de  
parution

PC-2520

V.C.C.



## Camelot demandé

Pour les jeunes qui désirent avoir un revenu en travaillant moins d'une heure par jour. Devenez votre propre patron. Possibilité d'un revenu intéressant et de participer à plusieurs promotions.

La Voix de l'Est est présentement à la recherche d'un camelot pour desservir le secteur suivant:

St-Paul d'Abbotsford  
Rues Principale 835 à 1169  
Coderre 1 à 40  
Ste-Anne (au complet)

Pour informations:  
**372-5232**

Yolande Despaties  
Gérante de district  
La Voix de l'Est

PC2595

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien

## Les décès



LACOSTE  
M. Charles

— A L'hôpital St-Louis de Cowansville, le 24 août 1985 à l'âge de 74 ans est décédé M. Charles Lacoste, époux de feu Lina Ménard. Les funérailles auront lieu mardi le 27 août 1985. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire  
Désourdy Wilson  
109, rue William  
Cowansville

pour se rendre à l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de Cowansville.

Il laisse dans le deuil: ses frères, ses soeurs, et ses belles-soeurs: Joémie Lafontaine, Montréal; Cécile Lacoste, Iberville; Claire, Montréal; M. et Mme Marcel Lacoste; M. et Mme Denis Lavoste; M. Vital Lacoste, tous de Cowansville; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines, parents et amis. Pour de plus amples informations, composer: 263-1212.

(26-27)



MARQUIS  
M. André

— A Montréal, le 22 août 1985, est décédé M. André Marquis, autrefois de Granby, à l'âge de 36 ans et 9 mois, fils de Dorio Marquis et de Mme Jean-Claude Tremblay née Madeleine Rhéaume. Selon ses volontés, il a été incinéré.

Un service sera célébré, samedi 31 août 1985 à 10h30 en l'église Notre-Dame.

Le défunt laisse dans le deuil outre son père et sa mère

Ses 2 frères: M. Mme Réjean Marquis de Lachine; M. Mme Daniel Marquis de Longueuil.

Ainsi que sa marraine Mme Léopold Ménard de Granby.

Ses 2 nièces, plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

(27)

## Les faits d'hier

prince Philip d'Edimbourg, est assassiné dans un attentat revendiqué par l'IRA.

1975 — L'empereur Hailé Sélassié d'Ethiopie meurt à l'âge de 83 ans, quelques années après avoir été déposé.

1966 — Le général de Gaulle arrive en Ethiopie, après une visite en Somalie marquée par des désordres sanglants.

1945 — Les forces américaines commencent à débarquer au Japon.

### Ils sont nés un 27 août:

Le philosophe allemand Georg Wilhelm Friedrich Hegel (1770-1831).

L'écrivain américain Theodore Dreiser (1871-1945).

Le producteur de cinéma américain Samuel Goldwyn (1882-1974).

Le président américain Lyndon Baynes Johnson (1908-1973).



### TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE  
**0.70\$ 2.50\$ 115.00\$**



La Voix de l'Est  
136 Principale  
Granby, J2G 2V4

**372-5436**

L-11232

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien



## Merci Sophie

un commentaire de

Qu'on aime ou pas la natation, on ne peut rester indifférent devant les succès de la jeune Sophie Dufour de St-Césaire qui nous revient des Jeux du Canada avec huit médailles, dont cinq d'or.

Dans mon livre à moi, les succès de Sophie sont aussi importants que si elle avait participé aux Jeux olympiques, compte tenu de son âge et de son expérience dans des compétitions aussi importantes.

Il y a environ un an j'avais le plaisir de passer une couple d'heures en compagnie de la famille Dufour, dans leur résidence de St-Césaire. Je n'ai pas mis beaucoup de temps à m'apercevoir que j'étais dans un milieu où le mot d'ordre était: "tous pour une...une pour tous".



Bernard Brodeur

Il était facile de constater que Francine et Jean-Marc, ainsi que la jeune Julie (10 ans) et l'ainée Louise (18 ans) vivaient intensément la carrière de Sophie qui ne cessait d'accumuler les succès aux quatre coins du Québec. Julie, entre autres, était impatiente de me faire voir les nombreuses médailles et trophées remportées par Sophie. Louise, qui devait, quelques mois auparavant, abandonner la natation à cause d'une maladie, représentait aussi un exemple pour ses deux soeurs.

La natation, c'est une affaire de famille chez les Dufour de St-Césaire: "un mode de vie que nous nous sommes imposé", répétait Francine.

Quelques semaines avant ma visite, c'était l'anniversaire de mariage du couple Dufour. On avait fêté ça dans un McDonald, à Québec, où Sophie devait passer la fin de semaine pour compétitionner.

On ne peut vraiment pas s'imaginer les sacrifices que dut s'imposer Sophie depuis l'âge de cinq ans pour atteindre de tels succès aux derniers Jeux du Canada.

Pendant que ses camarades s'amusaient comme tous les jeunes de leur âge, Sophie, elle, se levait vers 4h30 le matin pour aller nager à la piscine. Elle répétait la même chose après la classe, en fin de journée. Et cela dure depuis des années. Même cet été, durant les vacances scolaires, elle s'imposait une journée de travail de quatre heures à la piscine locale. A 20 heures, elle était couchée.

Oui, comment rester indifférent à ses exploits? Impossible...

Ses succès sont aussi ceux de ses parents et de ses soeurs qui furent obligés de s'adapter à son train de vie.

Un mode de vie pas ordinaire auquel bien des parents n'oseraient même pas penser à s'imposer pour aider à la réussite d'un de leurs enfants.

Dire simplement MERCI à Sophie pour tout l'honneur qui rejaillit aujourd'hui sur la ville de St-Césaire, sur ses parents, amis et entraîneurs ne reflète sûrement pas ce qu'ils ressentent vraiment au fond de leur coeur.

Et...ça ne fait que commencer pour Sophie.

## Via la Cour Supérieure

# Plus de \$53,000 réclamés à la direction du G.P. de Granby

par Gaétan Roy

GRANBY — Deux compagnies ont entrepris des procédures légales dans le but de se faire payer plus de \$53,000 par la corporation du Grand Circuit automobile de Granby, qui gère le Grand Prix Labatt de Granby.

Jeudi dernier, Robert Chagnon Inc., de Mansonville,

une entreprise de vente et pose de clôtures, a déposé au greffe de la Cour supérieure de Cowansville, division civile, une action sur compte au montant de \$37,670.47 pour des factures qui auraient été impayées.

Par ailleurs, le 9 août dernier, GDS Electriques Inc., de Ste-Cécile-de-Milton, déposait une requête en ordon-

nance de séquestre contre le Grand Prix Labatt de Granby à la Cour supérieure de Granby, division civile. Cette requête fait état d'un montant de \$16,109.61.

Cette cause, qui pourrait mener le Grand Prix à la faillite, sera entendue jeudi matin au Palais de justice de Cowansville par le juge Pierre Boily.

Les intérêts de GDS Electriques Inc. sont défendus par Me Robert D. Brisebois.

On se rappellera que les réunions du conseil d'administration du G.P., ces dernières semaines, avaient principalement pour but de faire en sorte qu'il n'y ait pas de perdants avec le G.P.

## Golf junior Carl Mercure: domine dans deux catégories

GRANBY — Carl Mercure est devenu hier le premier golfeur de 14 ans des Cantons de l'est à remporter le championnat junior de l'Association de golf du Québec, section Estrie, disputé hier à Drummondville.

Un compte de 76 quatre au-dessus de la normale lui a permis d'arracher les honneurs dans les catégories junior (17-18 ans) et juvénile (13-14-15 ans), un exploit peu commun, selon Pierre Dugas, le responsable du développement du golf junior en Estrie auprès de l'AGQ.

Deux autres golfeurs du Club Miner de Granby se sont illustrés lors de ce championnat de fin de saison. Il s'agit de Jean-François Deslances, qui a décroché le titre dans la catégorie pee-wee (12-13 ans avec un score brut de 83, et de Patrice Roy qui a fini en tête de la catégorie mini (8-9 ans) avec un 113.

Les gagnants des autres catégories sont Eric Lamarre (85), de Sutton, dans la catégorie junior (17-18); Isabelle Lussier (99), de Waterloo, catégorie junior filles; Kim McKell (100), de Lennoxville, catégorie juvénile filles; Sébastien Denis (110), de Farnham, catégorie moustique (10-11 ans); Matthieu Dugas (75), du Golf Miner Granby, mini-9 trous; Renée Gauthier (109), de Drummondville, catégorie pee-wee filles.

Dans la catégorie juvéniles garçons, J.F. Tardif (78), de Warwick, et J.F. Papineau (79), Golf Miner Granby, ont terminé deuxième et troisième derrière Carl Mercure.

Pierre Dugas s'est dit très heureux du "blitz junior" des golfeurs granbyens, une bonne façon, selon lui, de clôturer le calendrier des activités du golf junior pour la saison 1985.

## Kelesi s'incline

MONTICELLO, New York (AFP) — L'Américaine Barbara Potter, tête de série numéro deux, a triomphé de la Canadienne Helen Kelesi en trois sets, 4-6, 6-3, 6-2, hier, en finale du tournoi de tennis de Monticello.

Helen Kelesi, 15 ans, d'Edmonton, avait causé une énorme surprise en éliminant la Tchèque Helena Sukova, première tête de série, samedi, en demi-finale.

## Louis Haman s'en va jouer en France

par Gaétan Roy

GRANBY — Le Cowansvillois Louis Haman a refusé une invitation (sans contrat) au camp d'entraînement des Red Wings de Detroit, de la LNH, pour accepter un contrat de joueur étranger dans l'équipe de division C, à Nantes, en France.

Le hockeyeur de 23 ans partira le 12 septembre pour rejoindre sa nouvelle équipe de Bretagne.

"J'ai également reçu une offre provenant de Hollande, mais le milieu est plus difficile. Je me suis renseigné auprès de Jean Lussier, un autre Cowansvillois qui évolue en

Europe, et il m'a dit que les Québécois sont appréciés en France", laisse entendre Haman, qui a terminé la saison dernière avec l'équipe Adirondack, la filiale des Red Wings dans la Ligue Américaine.

Bien sûr, Haman s'attend à un rôle nettement offensif avec la troupe bretonne qui en sera seulement à sa deuxième année d'existence. Il a aussi un objectif bien précis.

"Les dirigeants du club veulent monter en classe B, mais il n'y a qu'un club sur 20 qui atteint cette catégorie. Mon salaire doublerait si nous montons de catégorie", indique Haman.

Le Cowansvillois n'a cependant pris aucune chance et il a inclus, dans son contrat, une clause exigeant sa libération à la fin de la saison.

"Si je connais une bonne année, dit-il, mon pouvoir de négociation sera bien meilleur".

"J'ai un salaire raisonnable, je suis logé et j'ai une automobile fournie. J'ai décidé d'aller là où ma carrière a les meilleures chances d'être longue.

"Si je me fais connaître, je pourrai peut-être aller jouer en Suisse. Cela ne me dérangerait pas de m'installer en Europe jusqu'à 34 ou 35 ans", ajoute Louis Haman.

Le hockeyeur cowansvillois devrait revenir à la fin avril ou au début mai de Nantes, une ville de plus de 500,000 habitants.



Louis Haman se rendra à Nantes, en France, à compter du 12 septembre.

# Renault va quitter la Formule Un

PARIS (AFP) — Renault abandonnera la Formule Un à la fin de la saison. La confirmation du retrait de la régie sera annoncée ce matin, quarante-huit heures après un Grand Prix des Pays-Bas aussi peu glorieux que les courses précédentes.

Depuis plusieurs semaines, il ne faisait plus aucun doute que le constructeur français ne poursuivrait plus l'aventure entamée un jour de l'été 1977, à Silverstone, en Angleterre.

Si la F1 ne coûte pas un sou à l'entreprise, l'équipe pourra continuer... Malheureusement, les quelque dix millions de dollars nécessaires n'ont pas été trouvés.

Le constructeur français gardera un pied en Formule Un en respectant les engagements pris l'année dernière avec les écuries britanniques Lotus et Tyrrell pour la fourniture du moteur Renault Gordini V6 turbo.

Avec le retrait de Renault, la Formule Un perd le seul grand constructeur à avoir eu le courage de s'impliquer totalement au plus haut niveau de la compétition automobile avec les avantages mais, surtout, tous les nombreux inconvénients qui découlaient d'une telle démarche.

# Le Canadien échange Flockhart

■ MONTREAL (PC) — Le Canadien de Montréal a échangé le joueur de centre Ron Flockhart, qui a connu une saison décevante l'an dernier en obtenant 10 buts seulement, aux Blues de St. Louis en retour des services de l'ailier droit Perry Ganchar, qui a passé la dernière saison à Peoria dans la Ligue internationale.

Le Canadien avait obtenu Flockhart des Penguins de Pittsburgh la saison dernière en retour de John Chabot, mais Flockhart a déçu en récoltant seulement 27 points en 54 matches.

Flockhart avait marqué 56 buts à ses deux saisons précédentes, une dans l'uniforme des Penguins, l'autre dans l'uniforme des Flyers de Philadelphie.

Ganchar, qui n'est âgé que de 23 ans, avait été le troisième choix au repêchage des Blues en 1982. Avec les Blades de Saskatoon, de la Ligue junior de l'Ouest, Ganchar a conservé une moyenne d'un but par match chez les juniors. Avec Peoria, il a enfilé 41 buts et fourni 29 passes en 63 manches pour être choisi au sein de la deuxième

équipe d'étoiles de la Ligue internationale.

## Match des étoiles

Par ailleurs, pour la première fois dans l'histoire de la Ligue nationale de hockey, les amateurs sélectionneront les formations partantes en vue du prochain match des étoiles qui aura lieu à Hartford.

Les amateurs pourront se procurer les bulletins de vote dans les différents amphithéâtres et ainsi faire connaître leur choix.

Les amateurs détermineront la formation partante tandis que les instructeurs compléteront les équipes.

Le vote auprès des amateurs se déroulera du 1er novembre jusqu'à la fin décembre. Les résultats seront connus à la mi-janvier.

Enfin, Wendel Clark est devenu la recrue la mieux payée de l'histoire des Maple Leafs de Toronto, hier, quand il a signé un contrat de trois ans qui lui rapportera plus de \$600,000.

Clark, un joueur de 18 ans originaire

de Kelvington en Saskatchewan, a été le premier joueur réclamé au dernier repêchage amateur.

Le défenseur Gary Nylund avait récolté en 1982 le plus riche contrat des Leafs pour une recrue quand il avait touché \$300,000 pour trois ans.

Clark, un défenseur qui peut aussi évoluer à l'aile, a joué son hockey junior avec les Blades de Saskatoon et a porté les couleurs de l'équipe canadienne qui a remporté la médaille d'or aux championnats mondiaux. Il a terminé la dernière saison avec un dossier de 32 buts et 55 passes et 253 minutes de pénalité.

**"Je suis un bon patineur qui aime le jeu robuste, a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse. J'aime aussi le jeu ouvert quand on tire souvent au but."**

Les Leafs ont laissé entendre qu'on pourrait utiliser Clark comme ailier, ce qui ne le dérange pas.

Clark a mentionné qu'il se croyait capable de bien supporter la tension qui vient du fait qu'il est le premier choix au repêchage et qu'il évoluera dans une ville qui a faim de victoires.

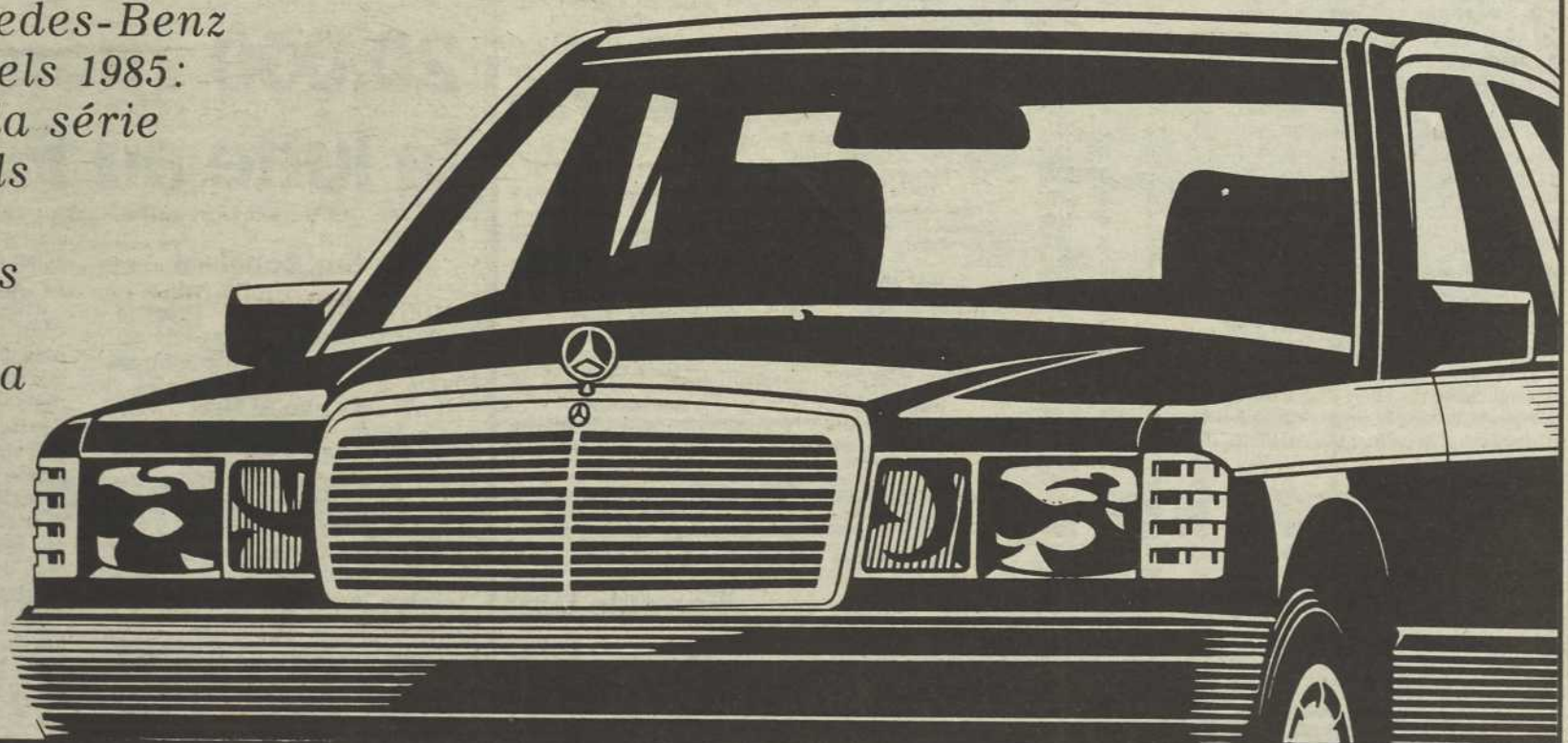
*Le seul argument de poids pour ne pas acheter une Mercedes: notre programme de location-bail*

La location-bail peut présenter de gros avantages par rapport à l'achat. Elle vous donne la chance de conduire une Mercedes, et de réserver le capital initial nécessaire à son achat à d'autres investissements.

Appelez-nous, et nous vous ferons découvrir tous les avantages de notre programme de location-bail. Nous vous offrirons un contrat spécial en fonction de vos besoins personnels ou de vos affaires.



*Les Mercedes-Benz turbodiesels 1985: toujours la série des diesels les plus puissantes vendues au Canada*



**AUTOMOBILES PIEDMONT Ltée**

335, rue ST-VALIER, GRANBY

DEPT. DES VENTES 378-2212

DEPT. SERVICE 378-2332

# Les sports en chiffres



## LIGUE NATIONALE

### Division est

G	P	Moy. Diff.
St. Louis	75	46.610
New York	75	48.610
Montréal	69	55.556
Chicago	60	61.496
Philadelphie	57	65.467
Pittsburgh	38	81.319

### Division ouest

G	P	Moy. Diff.
Los Angeles	72	49.600
San Diego	67	57.540
Cincinnati	64	57.529
Houston	56	66.459
Atlanta	50	71.413
San Francisco	47	75.385

### Dimanche

Los Angeles	1	Montréal	6
San Diego	3	New York	9
San Francisco	5	Philadelphie	14
Houston	3-9	Pittsburgh	9-10
St-Louis	5	Atlanta	2
Chicago	3	Cincinnati	5

### Lundi

San Francisco	à	Montréal	19h35
Los Angeles	à	New York	
San Diego	à	Philadelphie	
St. Louis	à	Cincinnati	
Pittsburgh	à	Atlanta	
Chicago	à	Houston	

### Mardi

San Francisco	à	Montréal	19h35
Los Angeles	à	New York	
San Diego	à	Philadelphie	
St. Louis	à	Cincinnati	
Pittsburgh	à	Atlanta	
Chicago	à	Houston	

## LIGUE AMÉRICAINNE

### Division est

G	P	Moy. Diff.
Toronto	77	47.621
New York	73	49.598

Detroit	66	57.537
Baltimore	64	57.529
Boston	55	63.479
Milwaukee	55	65.458
Cleveland	43	79.352

### Division ouest

G	P	Moy. Diff.
Californie	71	53.573
Kansas City	67	54.554
Oakland	64	60.516
Chicago	59	62.488
Seattle	57	67.460
Minnesota	55	66.455
Texas	46	76.377

### Dimanche

Milwaukee	2-0	Cleveland	7-2
Minnesota	à	Boston	(pluie)
Toronto	3	Chicago	5
Texas	7	Kansas City	3
Detroit	1	Californie	7
Baltimore	4	Oakland	10
New York	8	Seattle	5

### Lundi

Milwaukee	à	Cleveland	(2)
Boston	à	Chicago	
Toronto	au	Minnesota	
Texas	à	Kansas City	
Baltimore	en	Californie	
New York	à	Oakland	
Detroit	à	Seattle	

### Mardi

Boston	à	Cleveland	
Texas	à	Chicago	
Toronto	au	Minnesota	
Kansas City	à	Milwaukee	
Baltimore	en	Californie	
Detroit	à	Seattle	
New York	à	Oakland	

## Les meneurs

(parties d'hier non comprises)

### Ligue nationale

MJ	AB	P	CS	Moy.
McGee, STL	112441	85	159.361	
Herr, STL	119447	73	146.327	
Guerrero, LA	113398	85	126.317	
Raines, Mtl	117454	91	141.311	
Gwynn, SD	118482	66	148.307	
Cruz, Hou	109423	50	127.300	

## Pete Rose vs Ty Cobb

Ty Cobb.....4,191 cs  
Pete Rose.....4,179 cs  
Différence.....12 cs

## Les Expos en chiffres

(Partie d'hier non comprise)

### AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Hubie Brooks	463	50	126	74	10	6	.272
Sal Butera	71	4	15	7	2	0	.211
Andre Dawson	402	48	109	64	14	8	.271
M. Fitzgerald	279	23	57	31	5	4	.204
T. Francona	191	9	55	24	1	4	.288
A. Galarraga	4	0	1	0	0	0	.250
Vance Law	395	60	103	36	7	5	.261
Tim Raines	454	91	141	27	7	50	.311
Razor Shines	33	0	4	2	0	0	.121
S. Thompson	123	10	29	8	0	0	.236
Tim Wallach	430	46	111	61	12	6	.258
Washington	176	24	47	17	1	6	.267
Mitch Webster	112	11	25	12	5	6	.223
H. Winningham	259	27	66	19	3	18	.255
Jim Wohlford	103	6	21	12	1	1	.204

### AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	RMPM
Tim Burke	8	2	5	85.1	17	32	60
B. Gullickson	12	9	0	135.0	49	34	53
Joe Hesketh	10	5	0	155.1	43	45	113
B. Laskey	5	13	0	127.2	59	46	46
G. Lucas	4	2	1	50.0	20	15	26
Dave Palmer	6	9	0	118.2	50	52	93
Jeff Reardon	2	5	32	65.0	19	18	52
Bert Roberge	2	1	2	50.2	13	14	26
D. Schatzeder	2	4	0	76.0	32	19	44
Bryn Smith	15	4	0	181.0	53	26	107
R. St. Claire	4	2	0	53.2	17	17	2.85
F. Youmans	1	1	0	31.0	6	17	23

## Lanceurs prévus pour aujourd'hui

### Ligue nationale

San Francisco (Blue 5-6)	à	Montréal	(Youmans 1-1) 19h35.
Los Angeles (Reuss 11-8)	à	New York	(Fernandez 5-7) 19h35.
San Diego (Thurmond 5-7)	à	Philadelphie	(Denny 8-10) 19h35.
St. Louis (Tudor 15-8)	à	Cincinnati	(McGaffigan 1-1) 19h35.
Pittsburgh (Rhoden 8-13)	à	Atlanta	(Bedrosian 5-11) 19h40.
Chicago (Botelho 0-2)	à	Houston	(Niekro 9-10) 20h35.

### Ligue américaine

Boston (Trujillo 3-2)	à	Cleveland	(Wardle 5-5) 19h35.
Texas (Noles 4-7)	à	Chicago	(Burns 13-8) 20h30.
Toronto (Filer 7-0)	au	Minnesota	(Viola 13-10) 20h35.
Kansas City (Jackson 12-7)	à	Milwaukee	(McClure 3-1) 20h35.
Baltimore (McGregor 10-11)	en	Californie	(Witt 11-7) 22h30.
Detroit (Tanana 7-11)	à	Seattle	(Young 8-14) 22h35.
New York (Guidry 16-4)	à	Oakland	(John 3-5) 22h35.

Moreland, Chi	120432	52	129.299
Parker, Cin	120473	60	140.296
Hernandez, NY	121448	61	132.295
Oester, Cin	111383	43	113.295

Coups sûrs: McGee, St. Louis, 159; Gwynn, San Diego, 148.

Doubles: Herr, St. Louis, 31; Wallach, Montréal, 29; Parker, Cincinnati, 29.

Triples: McGee, St. Louis, 15; Samuel, Philadelphie, 11.

Circuits: Murphy, Atlanta, 33; Guerrero, Los Angeles, 30.

Points produits: Murphy, Atlanta, 90; Herr, St. Louis, 87.

Points: Murphy, Atlanta, 94; Raines, Montréal, 91.

Buts volés: Coleman, St. Louis, 86; Raines, Montréal, 50.

Lanceurs (10 décisions): Franco, Cincinnati, 11-1, .917, 1.64; Gooden, New York, 20-3, .870, 1.78.

Retraits: Gooden, New York, 212; Ryan, Cincinnati, 178; Soto, Cincinnati, 178.

Victoires protégées: Reardon, Montréal, 32; Smith, Chicago, 28.

## Ligue américaine

MJ	AB	P	CS	Moy.
Boggs, Bos	119480	71	173.360	
Brett, KC	115411	81	147.358	
Henderson, NY	104409	106	141.345	
Mattingly, NY	120486	78	159.327	
Lacy, Bal	90381	58	120.315	
Bochte, Oak	105310	38	95.306	
Butler, Cle	119467	78	143.306	
Whitaker, Det	117479	86	146.305	
Baines, Chi	118474	64	144.304	
Cooper, Mtl	115467	62	142.304	
Bradley, Sea	121490	73	149.304	

Coups sûrs: Boggs, Boston, 173; Mattingly, New York, 159.

Doubles: Mattingly, New York, 39; Buckner, Boston, 36.

Triples: Wilson, Kansas City, 19; Butler, Cleveland, 12.

Circuits: Fisk, Chicago, 32; Evans, Detroit, 28.

Points produits: Mattingly, New York, 104; Murray, Baltimore, 93.

Points: Henderson, New York, 106; Ripken, Baltimore, 86; Whitaker, Detroit, 86.

Buts volés: Henderson, New York, 56; Pettis, Californie, 39.

Lanceurs (10 décisions): Cliburn, Californie, 8-2, .800, 1.80; Guidry, New York, 16-4, .800, 2.92.

Retraits: Blyleven, Minnesota, 157; Morris, Detroit, 152.

Victoires protégées: Quisenberry, Kansas City, 30; Hernandez, Detroit, 26.

## Conférence de l'ouest

G	P	N	PP	PC	PTS
Vancouver	6	1	0	230	111
Winnipeg	5	2	0	214	128
Regina	4	3	0	192	169
Edmonton	3	4	0	185	211
Calgary	1	6	0	108	209

### Dimanche

Calgary 6 Winnipeg 43

### Vendredi

Vancouver à Ottawa

### Dimanche

Winnipeg à Regina

### Lundi

Edmonton à Calgary

Montréal à Hamilton 19h

## LIGUE NATIONALE

(Matches hors-concours)

### Conférence américaine

#### Section Est

G	P	N	Pp	Pc	Moy
Indianapolis	2	1	0	46	40.667
Miami	2	1	0	63	50.667
N.-Angleterre	1	2	0	87	82.333
Buffalo	0	2	1	55	68.167
NY Jets	0	3	0	68	97.000

#### Section Centrale

Cleveland	2	1	0	66	54.667
Cincinnati	1	2	0	68	66.333
Pittsburgh	1	2	0	82	82.333
Houston	1	3	0	65	72.250

#### Section Ouest

Denver	2	1	0	60	46.667
Seattle	2	1	0	62	32.667
Kansas City	2	1	0	72	77.667
San Diego	1	2	0	49	56.333
LA Raiders	0	3	0	47	65.000

## Conférence nationale

#### Section Est

NY Giants	4	0	0	95	731.000
Washington	3	0	0	68	591.000
Dallas	2	0	0	54	271.000
Philadelphie	2	1	0	65	57.667
St. Louis	2	1	0	31	48.667

#### Section Centrale

Minnesota	2	1	0	67	74.667
Detroit	1				

# Défaites 7-4 Les Expos croulent

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal se sont éloignés un peu plus du premier rang de la division est de la Ligue nationale en perdant 7-4, hier, devant les Giants de San Francisco, l'équipe possédant le pire dossier de la division ouest.

Pendant ce temps, les Cards de St. Louis battaient les Reds de Cincinnati 3-0.

Au début de la neuvième, les Expos tiraient de l'arrière 5-4. Le coup de grâce, c'est le releveur Scott Garrelts, des Giants, qui a

frappé un double de deux points aux dépens de Randy St. Claire pour porter la marque à 7-4.

Le partant des Expos, Bill Laskey, a néanmoins connu sa meilleure sortie depuis son acquisition des Giants.

En six manches et un tiers, il a donné les cinq points sur six coups sûrs et un but sur balles.

Le coup qui lui a fait le plus mal a été le circuit de deux points de Chili Davis, à la troisième reprise.

Du côté des Expos, qui ont marqué deux points à la sixième, Hubie Brooks a produit son 75e point de la saison avec un double.

Les Montréalais ont réduit l'écart à un seul point à la huitième, mais ils ont raté une belle occasion de prendre les devants lorsque le frappeur suppléant Razor Shines a laissé trois coureurs sur les sentiers.



7 4

SAN FRANCISCO

	AB	P	CS	PP
Gladden, cc	4	2	1	0
Trillo, 2b	4	1	1	1
Davis, cd	4	1	1	3
Driessen, 1b	4	0	1	0
Brown, 3b	3	0	1	0
Adams, 3b	1	0	0	0
CGreen, cd	4	0	0	0
Wellmn, ac	3	0	0	0
Uribe, ac	1	1	1	0
Trevino, R	3	2	1	0
LaPoint, I	3	0	0	0
Garrelts, I	1	0	1	2
Totaux	35	7	8	6

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
Raines, cg	4	1	1	0
Law, 2b	5	1	2	1
Dawson, cd	5	0	1	0
Brooks, ac	4	2	1	1
Wallach, 3b	4	0	2	1
Galarraga, 1b	3	0	1	0
Francona, fs	1	0	1	1
Webster, cc	3	0	0	0
Fitzgerald, r	2	0	0	0
Shines, fs	1	0	0	0
Butera, r	0	0	0	0
Laskey, I	2	0	0	0
Burke, I	0	0	0	0
Washington, fs	1	0	0	0
O'Connor, I	0	0	0	0
St. Claire, I	0	0	0	0
Winningham, fs	1	0	1	0
Totaux	36	4	10	4

SAN FRANCISCO 202 000 102 - 7

MONTREAL 100 002 010 - 4

PPV — Trillo (4), E — Wellman, Brooks, DJ — San Francisco 2, Montréal 1, LSB — San Francisco 3, Montréal 8, 2B — Brooks, Wallach, Trevino, Garrelts, 3B — Trillo, Raines, C — Davis (11), BV — Gladden.

SAN FRANCISCO

	ML	CS	P	PM	BB	RB
LaPoint G.7-11	7	6	3	3	2	5
Garrelts S.12	2	4	1	1	1	3

MONTREAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Laskey P.514	6 1/2	6	5	5	1	5
Burke	2 1/2	0	0	0	0	0
O'Connor	1	0	0	0	0	0
St. Claire	1	2	2	2	1	1
ML — LaPoint 2, Burke.						

## Franco joueur de la semaine

NEW YORK (AP) — Le lanceur John Franco, des Reds de Cincinnati, et le joueur de premier but Pete O'Brien, des Rangers du Texas, ont été choisis les joueurs de la semaine dans la Ligue nationale et la Ligue américaine de baseball, hier.

Franco a effectué trois présences au monticule du 19 au 25 août. Il a protégé deux victoires et remporté une victoire en relève. Il a travaillé pendant huit manches et un tiers.

O'Brien a frappé pour une moyenne de .500 (15 en 30). Il a réussi cinq doubles, deux triples et produit sept points pour une moyenne de puissance de .800.

## Nouvelle marque de ZOLA BUDD

LONDRES (AFP) — Zola Budd, la jeune Britannique d'origine sud-africaine a établi, hier au Crystal Palace de Londres, une nouvelle meilleure performance mondiale sur 5,000 m, en 14 min 48 sec et sept centièmes, dans une course organisée hors programme lors de la rencontre quadrangulaire entre l'Angleterre, la Hongrie, la Tchécoslovaquie et la Pologne.

Devant 12,000 spectateurs, Zola Budd, qui n'était pas annoncée, a finalement affronté la Norvégienne Ingrid Kristiansen, détentrice des meilleures performances mondiales des 5,000, 10,000 m et du marathon et qui elle allait ravir celle du 5,000 m.

Budd est parvenue à ce résultat en dominant la Norvégienne, dont elle a contrôlé constamment la course.

## Hockeyeur blessé au foie

GRANBY (GR) — Un jeune hockeyeur de 14 ans, Marc Bouchard, a été blessé dimanche au Palais des sports de Granby, lors d'une séance d'entraînement des Vics bantams AA.

"C'est en plaquant Stéphane Fortin que cela est arrivé, soulignait le hockeyeur, hier, de son lit du Centre hospitalier de Granby. Son bâton m'est arrivé dans le ventre. J'ai eu la rate perforée et j'ai été opéré".

L'accident s'est produit vers 15h15 et l'opération de 45 minutes a débuté vers 16h45.

Le jeune Granbyen qui évoluait dans les Loisirs de Granby l'an

dernier avait bon espoir de mériter un poste avec la formation inter-cités à l'aile droite, ou du moins à l'avant.

"J'avais une bonne chance, mais je ne sais pas ce qui m'arrivera. Je ne pourrai pas patiner avant deux mois. Aujourd'hui, j'ai encore un peu de misère à bouger, mais ça va mieux", racontait l'athlète.

En plus du hockey, Bouchard a raté de peu la finale de la ligue de baseball bantam des Loisirs de Granby, qui était présentée hier soir. Le voltigeur de centre portait les couleurs des Pirates dans ce circuit.

# Granbyen nettoiera partiellement le site Grand Prix de Granby: un déficit de \$175,000

GRANBY — C'est un déficit de près de \$175,000 que la deuxième édition du Grand Prix Labatt de Granby a présenté, mais les dirigeants vivent toujours dans l'espoir d'en vivre une troisième en 1986.



Gaétan Roy

En réunion privée avec les membres du conseil municipal de Granby, hier soir, les responsables du G.P. ont présenté leur bilan financier.

Pour espérer poursuivre les opérations, le G.P. aura cependant besoin de la compréhension de ses créanciers.

Dès aujourd'hui, les créanciers se verront offrir une proposition temporaire qui incluerait une période d'attente de 90 jours avant une proposition finale.

"Nous avons envisagé des solutions, et pour les mettre en place il nous faut un peu de temps", signale les responsables du G.P., dans un communiqué remis à la presse, hier soir.

Il faudra maintenant savoir si les créanciers voudront patienter. Déjà, deux de ceux-ci ont entrepris des démarches en Cour supérieure (voir autre texte en page 20) pour récupérer une somme globale de plus de \$53,000.

La ville de Granby étant également l'un des créanciers, elle devra se prononcer. A la séance d'hier soir, le maire et les conseillers ont décidé de reporter leur décision à la réunion du 9 septembre.

Selon le communiqué émis, ce sont environ 20,000 spectateurs payants qui ont assisté au G.P. du mois dernier.

L'estimation faite lors de l'événement était de 44,500 personnes.

Parmi les correctifs qui devraient être apportés advenant un autre G.P., notons une contribution plus importante du commanditaire principal, une réévaluation de la date de l'événement, une course principale mieux connue du public, améliorer le réseau de billetterie, obtenir

On sait que pratiquement tous les murets de ciment et les clôtures sont toujours en place dans le parc industriel.

Le coût total du démantèlement, du transport et du remisage des équipements en place s'élève à \$47,000. Toutefois, c'est une somme maximale de \$15,000 que le conseil a octroyé pour le net-

### Le Grand Prix va faire une proposition à ses créanciers

de meilleures subventions fédérales et provinciales, etc.

toyage partiel, visant surtout les clôtures.

### Le parc industriel nettoyé en partie

D'autre part, le conseil municipal de Granby a adopté, hier, une proposition visant à défrayer les coûts d'un nettoyage partiel du parc industriel.

Le conseiller Claude Duhamel s'est dit contre le fait que la ville ait à payer pour ce nettoyage, surtout que la facture de la ville pour le G.P. de 1985 a déjà augmenté de \$17,000, passant d'une prévision de \$31,000 à un coût de \$48,000.



La ville a décidé de dépenser un maximum de \$15,000 pour le nettoyage partiel du parc industriel. On veut notamment faire disparaître les clôtures du G.P.

## Les BIONS se font écraser

LAVAL — Les Bions ont subi une écrasante défaite de 12-3, hier soir devant le Titan de Laval, dans leur deuxième match pré-saison en 24 heures.

Sylvain Hurteau, Daniel Charbonneau et Mike Marcinkiewicz ont inscrit les buts des Granbyens. La réplique du Titan est venue, entre autres, de Vincent Damphousse avec trois filets, Steven Finn et Paul Willet avec deux chacun.

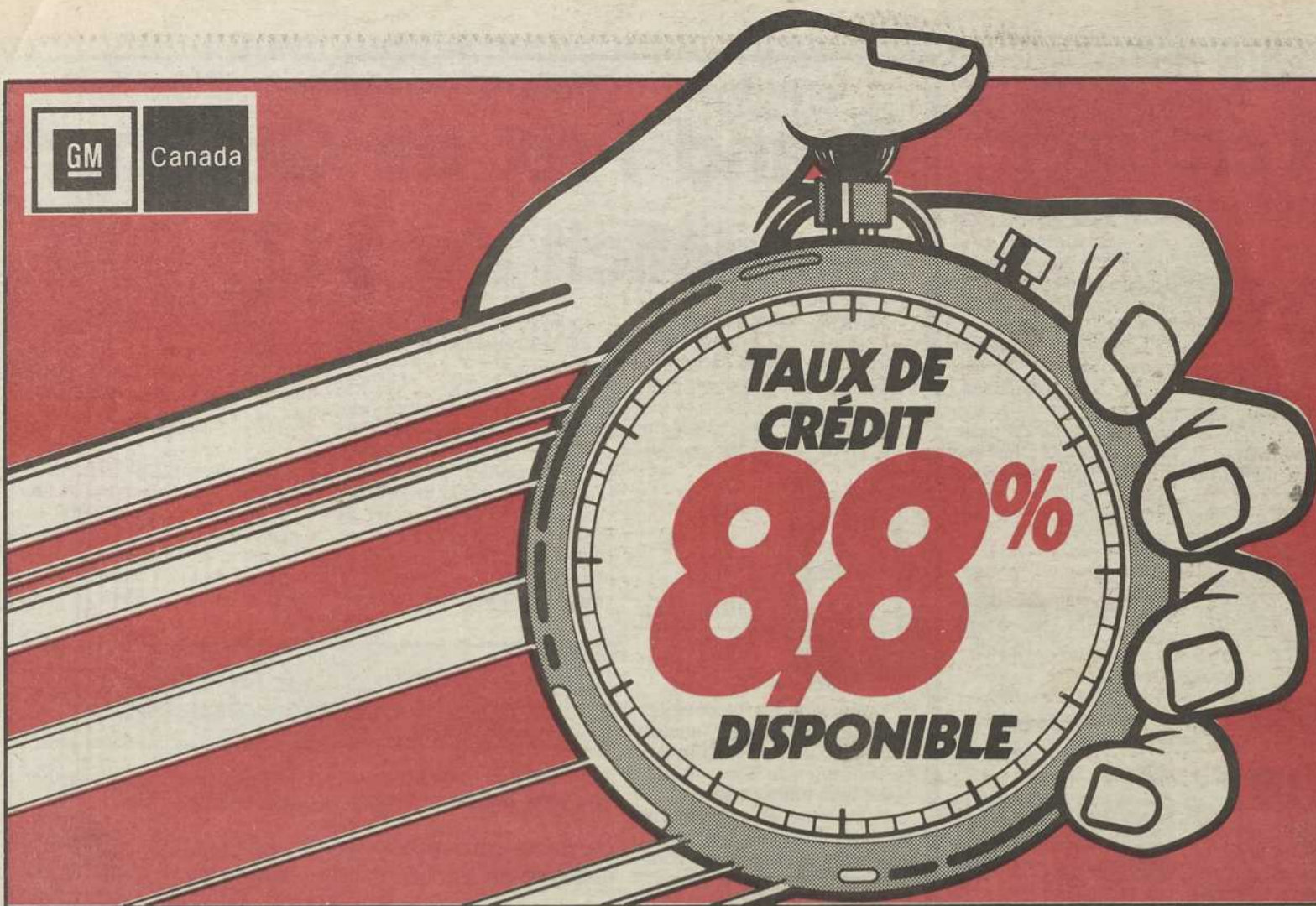
Dimanche soir à Granby,

les hommes de Georges Larivière avaient fait match nul 6-6 à leur première sortie devant les Voltigeurs de Drummondville.

Le deuxième but du match de Robert Plante, inscrit avec moins de sept minutes à jouer, a permis ce verdict. Stéphane Roy a aussi réussi un doublé, les autres filets allant à Pierre Turgeon et au Finlandais Jari Korpisalo, à qui est revenu l'honneur de marquer le premier but non officiel des Bions cette saison.

Les Granbyens ont dominé 33-19 au chapitre des tirs aux buts.

"Je ne suis pas déçu, notait M. Larivière, en parlant du match auquel 864 spectateurs ont assisté. Nous avons une équipe déterminée, qui a du caractère et qui ne lâche pas. Nous avons manqué de synchronisme, ce qui est normal. Nous avons beaucoup d'enseignement à faire. Sous la pression, nous avons l'air perdu, mais au moins nous sommes revenus de l'arrière".



# Financement à 8,8% disponible pour les voitures et grands pickups GM suivants, de modèles 1984 et 1985 seulement:

**Chevrolet Chevette, Oldsmobile Firenza, Oldsmobile 98, Cadillac de ville, Chevrolet Camaro, Grand "pick-up" Chevrolet (livrable en modèles à 2 et 4 roues motrices)**

Pour les acheteurs admissibles, le financement est calculé en fonction de la somme totale à verser, et ce, durant toute la durée du contrat, jusqu'à concurrence de 48 mois.

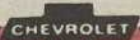
Offre de durée limitée; prend fin le 25 septembre 1985

Pour être admissible, la livraison au détail doit être effectuée avant le 25 septembre.

**FUTURO-GARDE**  
**5 ANS**  
DE GARANTIE  
SUR TOUS LES  
MODELES '85  
KILOMETRAGE ILLIMITE  
CONTRE LA PERFORATION  
DUE A LA ROUILLE

**NO 1**

**vous en donne toujours... un peu plus**



# Charland

595, BOUL. BOIVIN, GRANBY  
TÉL: 372-4242 — MTL: 861-9180

A VOTRE SERVICE du LUNDI au VENDREDI jusqu'à 21 heures.

**LOCATION  
COURT & LONG  
TERME.**

L1742